

1. Practise physical distancing




2. Wear face masks



3. Wash hands regularly with soap and sanitiser

4. Be aware of Covid-19 pandemic



SEPTEMBER 16 - 30, 2020



PENANG 2030

# BULETIN MUTIARA

FREE

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)
 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | [ChowKonYeow](https://www.facebook.com/ChowKonYeow)
 [chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)
 [@ChowKonYeow](https://twitter.com/ChowKonYeow)

# Penang rolls out additional RM4.5mil aid

■ Story by **K.H. Ong**  
 ■ Pix by **Alissala Thian**

**A** TOTAL of RM155.5 million in aid for the people of Penang within the five months - something arguably not done by many state governments in the country!

The latest aid package, known as Penang People's Aid Package 2.1, comes following the additional RM4.5 million as the Penang government's economic stimulus package to assist six other groups of people affected by the Covid-19 pandemic.

This is over and above the RM75 million allocation for the first aid package on March 25 and RM76 million for the second on May 6.

"The state government is pleased to announce an additional aid of RM4.5 million to six target groups to help them reduce their operating costs during this period of economic recovery due to the movement control order (MCO)," Chief Minister Chow Kon Yeow told a press conference at Komtar on Aug 26.

Before this, Chow said in-

**Penang People's Aid Package 2.1**

**Total: RM4.5mil**



 <b>RM400</b> Farmers' incentive	 <b>RM500</b> School canteen operators	 <b>RM500</b> Event management companies
 <b>RM1,000</b> Registered non-Muslim houses of worship	 <b>RM500</b> Active, registered bodies/associations	 <b>RM500</b> Book, newspaper vendors

centives were given to other groups such as fishermen, breeders, hawkers, small-time traders, taxi drivers, e-hailing drivers, the disabled, tour guides, frontliners, tour bus and van drivers, watercraft operators, and childcare centre operators.

The six target groups un-

der the Penang People's Aid Package 2.1 involve farmers, school canteen operators, event management companies, non-Muslim houses of worship, NGOs or active associations, and book and newspaper vendors.

The incentives are as follows: Each farmer registered

with the Agriculture Department will be given RM400 worth of agriculture input such as enriched organic fertilisers or crop seeds.

This aid will be given to 1,142 farmers who are registered with the Agriculture Department and the total aid is RM456,800.

2. A one-off RM500 special financial aid for 439 school canteen operators registered in Penang. The total aid is RM219,500.

The state government will work with the state Education Department and Penang Islamic Religious Affairs Department to facilitate the distribution of the incentives.

3. A one-off RM500 special financial aid to each registered event management company in Penang.

A total sum of RM50,000 is allocated for this purpose as it involves an estimated 100 event management companies.

4. A one-off RM1,000 special financial aid to non-Muslim houses of worship.

This aid will be given to a total of 1,771 registered non-Muslim houses

of worship. The total sum is RM1,771,000.

In earlier packages, the state government, through the Penang Islamic Religious Affairs Department (JHEAIPP), had disbursed a one-off aid of RM1,000 to each mosque and a one-off RM500 aid to each surau.

5. A one-off RM500 special financial aid to active and registered bodies or associations in Penang.

This aid will be given to 3,996 such organisations registered with the Registrar of Societies. The total amount of aid is RM1,998,000.

6. A one-off RM500 special financial aid to 150 book and newspaper vendors in Penang.

The total amount of aid is RM75,000.

Chow said all applicants for this financial aid package can start applying for the incentives from Aug 28 through the Penang state government portal, [www.penang.gov.my](http://www.penang.gov.my)

Also present at the press conference were state executive councillors Chong Eng, Datuk Abdul Halim Hussain, Yeoh Soon Hin, Soon Lip Chee and Dr Norlela Ariffin.



# Motion to vacate seats of defected reps to be tabled

Story by **Christopher Tan**

**T**HE Penang executive council has decided to forward a motion to the State Legislative Assembly to declare as vacant the seats of the assemblymen who violated the state's anti-hopping law.

The Penang Legislative Assembly is scheduled to sit in October.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the affected assemblymen have committed an unconstitutional act for going against the State Constitution.

Under Article 14A(1) of the Constitution of the State of Penang (Amendment) Enactment 2012, a member of the assembly shall vacate his seat if:

(a) Having been elected as a candidate of a political party, he resigns or is expelled from or ceases for any reason whatsoever to be a member of that party or

(b) Having been elected as an independent but later joins a political party.

However, Article 10(1)(c) of the Federal Constitution guarantees that Malaysians have the freedom of association.

"The state has taken note of

the advice by the State Legal Adviser pertaining to Article 14A(1). The State Legal Adviser has, among others, said Article 14A(1) is a state law and has not been challenged.

"He has also forwarded his opinion to the Attorney-General's Chamber.

"We respect his opinion and we will deliberate both legal and political opinions before deciding on how to make up the motion to best capture the spirit of the Constitution.

"(We will consider) precedent cases, political environment and the reality of party hopping that resulted in the collapse of the federal and some state governments," he told a press conference in Komtar on Aug 12.

Chow added that the state was aware of the decision of the Supreme Court on a case in Kelantan in 1992.

It was reported that in the Kelantan State Assembly versus Nordin Salleh case, the Supreme Court had decided that an amendment to the state's constitution which prohibited party-hopping, was inconsistent with the Federal Constitution.

"It is time that we review that decision for the benefit and future of all Malaysians," Chow said.

Chow said the state executive council has decided to uphold the spirit of democracy to allow the assemblymen to debate on the matter at the Penang Legislative Assembly; although Article 14A(1) specifies that an assemblyman shall vacate his seat if having been elected as a candidate of a political party, he resigns or is ex-

pelled from or ceases for any reason whatsoever to be a member of that party.

"The State Legislative Assembly Speaker will inform the Election Commission about the seat vacancies for by-elections to be called, should the motion be passed. This is stipulated under Article 14A(4) of the Constitution of the State of Penang," he said.

Chow said defections are a betrayal of the people's mandate.

"The issue here is not solely about the freedom of individuals choosing the party that they like. Nobody can stop them from doing so, but they should not bring their seats along with them.

"By bringing along the seats with them, the elected representatives will not only betray the people's right to choose the government that they want but can also cause the collapse of a government," he added.



## PPR homes: Jagdeep questions why Penang excluded

**T**HE Penang government has appealed to the Housing and Local Government Ministry to reconsider its decision and provide People's Housing Projects (PPR) in Penang.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo (*pix*) said Penang had identified five proposed sites totalling 72.3 acres that were suitable for the building of PPR.

They are in Jelutong (north-east district), Jalan Mayang Pasir (southwest district), Ujung Batu (north Seberang Perai), Kampung Tongkang (central Seberang Perai) and Batu Kawan (south Seberang Perai).

"It is the state governments' responsibility to identify suitable locations for the building of PPR in the country and it is the federal's responsibility to build them.

"We have performed our duty. The Housing and Local Government Ministry visited the proposed site in Jelutong before the change of federal government. They came again to visit the site at Jalan Mayang Pasir after the change of federal government.

"Back in December last year, the ministry announced that 14

PPR would be built this year.

"We welcomed the news because we feel that providing PPR homes is important especially for the needy community," Jagdeep told a press conference in front of Masjid Aceh Kebun Lama on Aug 23.

However, Jagdeep said he was surprised with the reply from the ministry recently when he learned that only 11 PPR, with an estimated cost of RM890 million in total, were approved to be implemented.

"The projects that are approved to be implemented are in Johor, Negri Sembilan, Perlis, Terengganu, Pahang, Kelantan and Sabah. Only five out of 11 approved PPR projects will be implemented this year.

"That was the reply from the ministry to the question by Chief Minister Chow Kon Yeow during the Dewan Rakyat sitting on Aug 11.

"I do not wish to point fingers. I feel that matters pertaining to housing must not be politicised, more so when it concerns those who are really in need of the PPR homes.

"I just want a clarification, why is Penang excluded? The ministry had shown great interest in the proposed sites before this.

"The PPR are for the low-income community. I appeal to the ministry to reconsider its decision, so that Penang can be included," he said.



By **Azmi Hussin**



# Call for hybrid auctions

**PENANG** State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar hopes the federal government will consider implementing hybrid auctions.

"We cannot deny that the online bidding system, e-Lelong, has advantages. Going online is currently the new normal.

"People are taking their businesses online. Meetings and seminars are also done virtually.

"The e-Lelong allows the public to own fixed assets at actual prices without price manipulations. It also allows the bidder to bid online without having to be present in court.

"Yes, we know that there are organisations that oppose the online bidding system. They



Abdul Razak giving his speech at the event.

question the future of traditional auctioneers.

"Therefore, I hope the federal government will consider implementing hybrid auctions," he said in his speech during the "Seminar Pelelong Awam Malaysia" on Aug 18.

Abdul Razak said the event was an initiative by the state government to provide a platform for new auctioneers to learn and network.

"I am happy that the seminar is conducted smoothly under strict standard operating procedures (SOPs). We must adhere to the SOPs to prevent the spread of Covid-19," he added.

Valuation and Property Services Department director-general A'zmi Abdul Latif said 2020 is a challenging year for all sectors including the real estate sector.

"The real estate sector is expected to feel the direct effect of Covid-19 in the next six to 12 months.

"I strongly urge all professions in the real estate sector, especially auctioneers, to take creative and proactive approaches. Learn to adapt to the new normal," he said.

Also present was Penang Valuation and Property Services Department director Amran Mat Yaacob.

## MBPP comes up with initiative to help construction industry

**THE** Penang Island City Council (MBPP) has announced its "Early Commencement Work" initiative for the construction industry involving residential and commercial sectors.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang (pix) said the initiative was to stimulate the local economy which has been affected by the Covid-19 pandemic.

"The residential projects consist of new developments of landed properties such as double-storey, single-storey and terrace houses.

"Renovation or expansion work for homes should not be more than 50% of the total sq ft (must not exceed 1,500 sq ft).

"For commercial projects, construction work is allowed only for the interior part of an existing building," said Yew

during a press conference after the council's meeting on Aug 26 at City Hall.

Yew said the construction work would be allowed to commence within 24 hours upon submission of the building plan to the council.

"They must meet the required criteria to be able to start work," he added.

Besides that, the Request For Ideas (RFI) which was launched earlier

by MBPP has been extended till Sept 15.

"Through the RFI, we intend to optimise the usage of market spaces. There are a total of 28 markets under the supervision of MBPP.

"We welcome any new ideas from the public through RFI for businesses. They can forward their ideas through pelesenan@mbpp.gov.my or to 04-2638818.



## Penang International Travel Exchange returns and goes digital

**THE** Penang International Travel Exchange (PITE) is set to be held virtually for the first time this year.

PITE 2020 by the Penang Convention and Exhibition Bureau (PCEB) is aimed at incorporating key components such as business matching between buyers and sellers as well as creating an extensive marketplace for the badly impacted travel industry.

The PITE 2020 virtual event, to be held from Oct 14 to 16, will also include virtual networking and education sessions.

Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the PITE 2020 digital show would be able to showcase not only the state's tourism products, but also Penang's infrastructure and facilities.

"It is important that we continue to promote Penang as a preferred, leading destination," Yeoh said during the PITE press conference and media appreciation session on Aug 21.

The PITE 2020 will be organised by Penang-based professional conference organiser,



(From left) Khoo, Yen Tan, Yeoh and Ashwin promoting the event after the press conference.

ACE Conferences and Exhibitions, with its official media partner Travel Industry Network (TIN) Media.

The second edition of PITE, hosted in October 2019, saw participation from 11 countries.

PCEB chief executive officer

Ashwin Gunasekaran said the PITE 2020 could promote the state as the destination of business events and leisure.

"Going digital is a good way to connect with partners on a wider scale.

"We are excited with the new

method of conducting PITE in a digital manner as it will be a whole new experience for the travel community," Ashwin added.

Also present were ACE Conferences and Exhibitions director Yen Tan and Malaysian As-

sociation of Hotels (MAH) Penang chairman Khoo Boo Lim.

Registration is now open for interested buyers and sellers with no registration fee required.

Visit [www.pite.my](http://www.pite.my) or e-mail to [info@pite.my](mailto:info@pite.my) for more details.



Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Alissala Thian**

**C**HIEF Minister Chow Kon Yeow officially launched the Penang Bay International Ideas Competition at Wisma Yeap Chor Ee in George Town recently with the hope that the ideas put forth could be tapped by potential developers to transform Penang Bay.

He said the Penang government, Chief Minister Incorporated (CMI) and Think City are not going to be the mega developers of Penang Bay but they are partners who work together as initiators, integrators and facilitators of development.

"This is an idea competition, just an opportunity for Penangites and participants to understand and to appreciate the focus of the state government, Think City and George Town Conservation and Development Corporation (GTCCDC) as to the future vision of Penang Bay.

"The ideas can be used to harness the potential of the waterfronts that we have, integrate George Town and Butterworth connectivity, encourage conservation and heritage, and also put new use into this area," Chow told a press conference at Wisma Yeap Chor Ee on Aug 15.

Chow said the top three winners and five consolation winners of the competition would be announced in January next year.

The ideas competition is an invitation to propose ideas, designs and concepts for the three component areas, namely George Town Waterfront, Penang Strait and But-

# Seeking ideas to transform Penang Bay



**Chow launching the Penang Bay International Ideas Competition at Wisma Yeap Chor Ee. Looking on are (from left) Rozali, Jagdeep, Hamdan and Bharathi.**

terworth Waterfront.

Citing the Jelutong dumpsite as an example, Chow said the winners of the competition might have certain ideas on how the landfill, after undergoing rehabilitation, could add value to the Penang Bay area.

Their ideas, he said, could hopefully be used by future developers of the Penang Bay project to complement their own plans.

He said Think City managing director Hamdan Abdul Majeed had been sharing with him for quite some years on George Town and Butterworth as an important

growth conurbation.

Chow congratulated CMI, GTCCDC, Think City, Penang Island City Council (MBPP), Seberang Perai City Council (MBSP) and other relevant agencies for working together although the plan was disrupted for a while by the Covid-19 pandemic.

Participants will have until Oct 19 to prepare submissions. The cash award for the top three winners are US\$20,000, US\$8,000 and US\$4,000 while the five consolation winners will get US\$1,000 each.

State Local Government, Hous-

ing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, who led a delegation to the World Urban Forum 10 in Abu Dhabi to pitch the Penang Bay project to potential investors, said they had received a number of queries.

He said the discussion to reinvigorate Penang's shorefronts was held about two years ago.

"Penang is blessed with waterways but we were not maximising its potential," Jagdeep said in his speech.

"When we were discussing, we said we must find spaces to cater

to industries because there is definitely a massive demand for that. We're the leading industrial manufacturing hub in Malaysia. Penang is land scarce and we must capitalise on what we have.

"This project will span some 30km of waterfront, both on the island and mainland. On the island, the land area that would probably be part and parcel of this project is 1,800 acres and on the mainland it is 4,500 acres.

"We're talking about 6,300 acres. That is probably the biggest project for Penang thus far."

Hamdan said the ideas competition was to tap into the world's best innovative minds to reimagine George Town and Butterworth waterfronts as a new economic zone.

Also present at the press conference were state Domestic and International Trade Entrepreneur Development and Consumer Affairs Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud, Penang Development Corporation general director Datuk Mohd Bazid Abd Kahar, CMI deputy general manager S. Bharathi, PLANMalaysia (Penang branch) deputy director Mohd Bashir Sulaiman and Think City urban solutions programme director Dr Matt Benson.

## MBSP identifies three buildings for solar energy use

**THE** Seberang Perai City Council (MBSP) has identified three buildings for the installation of solar photovoltaic (PV) system through the supply agreement renewable energy (SARE).

MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud said the three buildings are Bertam Sports Complex, Jalan Betek Sports Complex and MBSP office in Jalan Betek.

MBSP is the first local council in the country to ink a memorandum of understanding (MoU) with Tenaga Nasional Berhad (TNB) and GSPARX for the renewable energy programme with the purpose of carbon reduction through the use of solar energy.

The MoU was inked among the three parties on May 17 last year.

Rozali said he was pleased that the city council was chosen

out of the 145 local authorities in the country for the programme.

"The installation of solar photovoltaic (PV) system helps MBSP to sell the surplus of solar energy to TNB and get energy credit in return," said Rozali at the launching ceremony for the installation solar PV system.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, who was present, praised MBSP for its good job.

He was proud that MBSP was chosen as the local council to undertake the solar PV system.

"I would like to thank TNB for this initiative as this agreement would not materialise without them. They have played a major role in this MoU," he added.

### INFOGRAFIK MAMMO PENANG

#### 1. APA ITU MAMMO PENANG

Program skrining mamogram negara untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

#### 2. BILA BERMULA?

2019 - 2022

#### 3. SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengguna di negeri ini.

#### 4. MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & kerubutan dapat diatasi pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

#### 5. BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Datuk ke Klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

#### 6. JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN menetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Genealog Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

#### 7. PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan seminggu sebelum haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram
- Tidak menyusu bayi dan mengandung
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

#### 8. BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.





# Embracing the digital platform

**ENTREPRENEURS**, especially those in micro businesses, are encouraged to utilise digital platforms to promote and sell their products in view of the Covid-19 pandemic that has impacted business operations.

Penang Domestic Trade, Consumer Affairs and Entrepreneurship Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Husain said the state government has already launched a few initiatives to encourage local entrepreneurs to move their businesses online.

"Among the initiatives provided through e-commerce platforms are 'Penang E-Mall@Shopee' and 'Penang Food4U@Foodpanda' for entrepreneurs to market their products.

"Through both platforms, they are entitled to free marketing,

coaching and registration and thus provided an effective way for them to reach their customers.

"So, whether they like it or not, they must learn to adapt their business model by embracing the digital economy to maximise their business profits as there are tremendous opportunities there.

"The state government will also continue to carry out special initiatives to assist entrepreneurs from small and medium industry (SMI) and small and medium enterprises (SME) that were hit by the pandemic," Abdul Halim told reporters after officiating the empowerment programme for entrepreneurs at Seberang Perai Arena Convention Centre on Aug 16.

According to Abdul Halim, the state government also provides various incentives, schemes and

grants through state agencies to assist local entrepreneurs.

"The Penang government cares and is committed to assist all of you during these trying times," he added.

During the programme, a total of 252 participants received new makeshift tents.

Abdul Halim said the tents handover was part of the state government's efforts to assist those affected by the Covid-19 pandemic.

The one-day entrepreneurship empowerment programme, which was organised by the Penang government, was aimed at helping entrepreneurs to build their business knowledge and informing them about various incentives, schemes and grants that the state government is providing.

# Chow on PTMP: We are on track!

Story by **Christopher Tan**

**T**HE proposed projects under the Penang Transport Master Plan (PTMP) are on track, Chief Minister Chow Kon Yeow said.

"I have committed to the people of Penang that whenever there is a new milestone achieved, I will meet the press to make the announcement.

"The people have been informed about the signing of the project delivery partner (PDP) master agreement for the PTMP with SRS Consortium on July 1.

"SRS Consortium will be proposing the financial architecture plan for the PTMP to the Penang government soon.

"The financial architecture plan will enable us to choose the most viable financial structure for us to implement the projects.

"The Penang South Reclamation (PSR) project is the financing model for the Bayan Lepas LRT (BL LRT) project and the Pan Island Link (PIL) projects," Chow explained during the "Penang in 10 years time" talk show hosted by Segambut MP Hannah Yeoh on Aug 3.

It was reported that the three main components of the PTMP are the BL LRT, the Pan Island Link (PIL1 and PIL2A) highways and the PSR. It was also reported that the estimated cost of the PTMP projects was RM46 billion.

Chow said the state would ensure that the projects under the PTMP are carried out the best way possible.

"The projects under the PTMP involved several billions of ringgit. If they are not financed by the federal government, the state would not be able to find such financial capability to implement the projects.

"We have decided on implementing the PSR to ensure that we are able to carry out projects for the benefit of the people although we are not part of the federal government.

"The sale of the land from the reclamation will be used to finance the infrastructure projects," he said.

He also spoke about the three major roads and the Penang Undersea Tunnel project.

"Work on one of the three major road projects (Package Two), which is the 5.7km Bandar Baru Air Itam-Tun Dr Lim

Chong Eu Expressway bypass, has started," he said.

The RM6.3 billion project will comprise the Bandar Baru Air Itam-Tun Dr Lim Chong Eu Expressway bypass, the Tanjung Bungah-Teluk Bahang bypass, the Gurney Drive-Tun Dr Lim Chong Eu Expressway bypass and the Gurney Drive-Bagan Ajam undersea tunnel.

Chow said the state was awaiting the feasibility study of the undersea tunnel to be completed before making a decision whether to carry on with the project.

He said to continue to grow the state's economy, the industry needs to be supported by better infrastructure.

"We need infrastructure to uplift the economy and all these infrastructure are in line with the Penang2030 vision of 'A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation'," he added.

"The development projects have attracted much attention from non-governmental organisations (NGOs). However, there are also those who feel that the sooner these projects are implemented, the better it is for the state to resolve its traffic congestion problems."

## Farizan is Penang Infrastructure Corporation CEO

**FORMER** Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (pix) has been appointed chief executive officer of Penang Infrastructure Corporation Sdn Bhd (PICSB).

PICSB is the special purpose vehicle that will be leading the implementation of the mega projects under the Penang Transport Master Plan (PTMP).

PICSB was incorporated on July 9 this year.

It was reported that the company will be working on the implementation of mega projects in the state, such as the Bayan Lepas LRT (BL LRT), Pan Island Link 1 and 2A (PIL 1 and PIL 2A) and the Penang South Reclamation (PSR) that have been entrusted to SRS Consortium as the project delivery partner.

The Penang Infrastructure Corporation will also be working on the implementation of the three highways and the undersea tunnel projects that are entrusted to Consortium Zenith Construction (CZC) Sdn Bhd as the design and built contractor.

In addition, the Penang Infrastructure Corporation will be involved in the planning and development of the PSR, which include the topside development.



Chief Minister Chow Kon Yeow said the state was of the view that Farizan was a competent candidate for the role of CEO.

"Farizan has a good reputation. His appointment is based on his success in management and administration.

"The Penang government is confident that Farizan will be able to drive the corporation towards excellence," he said on Aug 5.

It was reported that the board of directors of PICSB were Chow, Penang State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar and state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari.

Farizan recorded his appreciation towards the state government for the trust placed in him.

"This is a new responsibility for me. I will perform my best to protect the interest of the state and the people," he said.

Prior to his appointment, Farizan had served as the Penang State Secretary for eight years and nine months till Nov 7 last year.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, and state executive council members Chong Eng and Soon Lip Chee.

### PERIKSA TELUR SEBELUM GUNA!

4 Cara mudah untuk kenal pasti tahap kesegaran telur

#### 1. RENDAM TELUR DALAM AIR

Telur lama  
Masih elok  
Telur segar

#### 2. LIHAT KEADAAN KUNING DAN PUTIH TELUR

Telur segar  
Telur lama

#### 3. HIDU AROMA TELUR

Telur lama berbau busuk

#### 4. PENGGUNA DISARAN MELIHAT TARIKH LUPUT JIKA ADA, PILIH TELUR YANG TIDAK RETAK DAN BERSIH DARI NAJIS

BAK SEBELUM MASUK

KESELAMATAN MAKANAN TANGGUNGJAWAB BERSAMA

BKKMHD BKKMHD bkkm\_official hq.moh.gov.my





# மாநில அரசு பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டத்தில் 2.1 ரிம4.5 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு

ஜார்ச்டவுன் - மாநில அரசு கோவிட்-19 தொற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்ட மாநில பொருளாதார துறையை மீண்டும் மேம்படுத்த பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டத்தில் 2.1 கூடுதல் ரிம 4.5 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது.

மாநில அரசு இதுவரை இந்த தொற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினருக்கு உதவும் பொருட்டு ரிம155.5 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியது பாராட்டக்குரியதாகும்.

“நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலாக்கத்தால் தற்போது பொருளாதாரம் மீட்சி நிலை கண்டு வரும் வேளையில் பாதிக்கப்பட்ட ஆறு இலக்கு குழுவினருக்கு உதவும் பொருட்டு மூன்றாவது உதவித் திட்டம் அறிவிக்கப்பட்டது.

“இந்த உதவித் திட்டம் சம்பந்தப்பட்ட இலக்கு குழுவினர் தங்களின் வியாபார செயல்பாட்டு நிதி செலவை குறைப்பதோடு பணப் புலக்கத்தை அதிகரிக்கும் பொருட்டு அறிவிக்கப்பட்டது என மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார்.

“இந்த உதவித் திட்டம் அதிகமாக பாதிக்கப்பட்ட

## பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டம் 2.1

### நிதி ஒதுக்கீடு: ரிம4.5 மில்லியன்

ரிம400



விவசாயிகளுக்கான ஊக்கத்தொகை

ரிம500



பள்ளி சிறுநண்டிச்சாலை உரிமையாளர்

ரிம500



நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டு நிறுவனம்

ரிம1000



முஸ்லீம் அல்லாத வழிபாட்டு தளங்கள்

ரிம500



சங்கம் / கழகம்

ரிம500



பத்திரிகை மற்றும் புத்தக விற்பனை விநியோகிப்பாளர்

குழுக்களுக்கு உடனடி உதவியை வழங்குகிறது. இத்திட்டம் பி.கே.பி-க்குப் பிறகு வியாபாரத் துறை மீட்சி காணும் வேளையில் மாநிலத்தின் பொருளாதாரத்தையும் தொடர்ந்து அபிவிருத்தி செய்வதையும் நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது.

மேலும், தொழிலாளர்கள்

உற்பத்தித்திறன் மூலம் மீண்டும் எழுந்து நிற்கவும், தன்னையும் தன் குடும்பங்களை கவனித்துக்கொள்வது மட்டுமின்றி மாநிலத்தை மேம்படுத்துவதற்கான முயற்சிகளைத் தொடரவும் இது உதவுகிறது,” என்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில்

முதல்வர் கூறினார்.

பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டத்தில் 2.1 மாநில விவசாயத் துறையில் பதிவுசெய்துள்ள 1,142 விவசாயிகளுக்கும் தலா ரிம400 மதிப்பு கொண்ட விவசாய உள்ளீட்டு ஊக்கத்தொகை பொருட்கள் வழங்கப்படுகிறது என்று கொன் யாவ் கூறினார்.

“மாநில அரசு மாநில விவசாயத் துறையின் மூலம் கோவிட்-19 தாக்கத்தால் நேரடியாக பாதிக்கப்பட்ட விவசாயிகளுக்கு கரிம உரங்கள் அல்லது பயிர் விதைகள் போன்றவை காய்கறிகள் நடுவதற்கு வழங்குதல்; பருவகாலமற்ற பழங்கள் மற்றும் தொழில்துறை பயிர்களை பயிரிட விநியோகிக்கும்,” என தெரிவித்தார்.

மாநிலத்தில் பதிவுசெய்துள்ள அனைத்து 439 வகை பள்ளிகளின் சிறுநண்டிச்சாலை உரிமையாளர்களுக்கும் ரிம500 மதிப்புள்ள சிறப்பு உதவித் தொகை வழங்கப்படும்.

“மாநிலத்தில் உள்ள நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டு நிறுவனங்களுக்கு ரிம500 சிறப்பு நிதியாக வழங்கப்படும், இது மொத்தமாக 100 தொழில்முனைவோருக்கு பயனளிக்கும்.

“இ த தி ட் ட த் தி ல் ,

பதிவுசெய்யப்பட்ட 1,771

முஸ்லீம் அல்லாத வழிபாட்டு தளங்களுக்கும் இம்முறை நிதியுதவி வழங்கப்படுகிறது. ஒவ்வொரு வழிபாட்டு தளங்களுக்கும் சிறப்பு நிதியாக ரிம1,000 கொடுக்கப்படும்,” என்று விளக்கமளித்தார்.

மாநில அரசு, மலேசிய சங்கம் பதிவுத் துறையில் (ROS) பதிவுசெய்யப்பட்ட 3,996 நிறுவனங்கள் அல்லது சங்கங்களுக்கு ரிம500 மதிப்புள்ள சிறப்பு நிதியுதவி வழங்கப்படும் என்றும் கொன் யாவ் கூறினார்.

“கூடுதலாக, மாநிலத்தில் உள்ள 150 பத்திரிகை மற்றும் புத்தக விற்பனை விநியோகிப்பாளர்களுக்கும் ரிம500 நிதியுதவி வழங்கப்படும்.

இந்த நிதியுதவி பெறுவதற்கான அனைத்து விண்ணப்பங்களும் பிணங்கு மாநில அரசின் அதிகாரப்பூர்வ அகப்பக்கமான, www.penang.gov.my மூலம் வருகின்ற ஆகஸ்ட், 28 முதல் விண்ணப்பம் செய்யலாம். மேலும், விண்ணப்பம் கிடைத்தவுடன் விரைவில் நிதியுதவி வழங்கப்படும்.

“எனவே, மாநில அரசு இந்த உதவி பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு அவர்களின் தொழில் நடவடிக்கைகளைத் தொடர ஓரளவிற்கு உதவுகூடும் என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

## சிறுவர்களிடையே நாட்டுப்பற்றை மேலோங்க செய்ய வேண்டும்

பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித்திட்டம் 2.1-இல் அரசு சாரா இயக்கங்களுக்கு சிறப்பு மானியம் வழங்குவதாக அறிவித்திருந்தது. இந்த உதவித்தொகை பெற அனைத்து இயக்கங்களும் விரைந்து விண்ணப்பங்களை அனுப்ப வேண்டும் என அவர் கேட்டுக்கொண்டார்.

தொடர்ந்து எட்டாவது ஆண்டாக நடத்தப்படும் இந்த தேசிய தின வர்ணம் தீட்டும் போட்டி, சிறுவர்களிடையே நாட்டுப்பற்றை மேலோங்க செய்யவும் நம் நாட்டை நேசிக்கும் பழக்கத்தை வலியுறுத்தவும் வழிவகுக்கும் என மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிணங்கு அருள்நிலையத் தலைவர் திரு. தனபாலன் குறிப்பிட்டார்.

இரண்டு பிரிவுகளாக நடத்தப்பட்ட இந்த வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் 6 முதல் 8



ஆயிர ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் வெற்றியாளர்களுக்கு பரிசு கோப்பை எடுத்து வழங்கினார்.

வயது சிறுவர்களும் 9 முதல் 10 வயது மாணவர்களும் கலந்து கொண்டு தங்களின் ஆற்றல்மிக்க படைப்புகளை வெளிப்படுத்தினர்.

முதல் பிரிவில் புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளியை சேர்ந்த தக்ஷினாம்பிகை (வயது 8) முதல் நிலையிலும், இரண்டாம் நிலையில் மேபீல்டு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியை சேர்ந்த நிஷன் (வயது 8) மற்றும்

மூன்றாம் நிலையில் பெர்மாத் தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளியை சேர்ந்த திருஸ்சம் (வயது 8) வெற்றி வாகை சூடினர்.

இதனிடையே, இரண்டாம் பிரிவில் பெர்மாத் தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளியை சேர்ந்த ஹர்ஷனா (வயது 10) முதல்நிலையிலும், செபராங் ஜெயா தேசியப் பள்ளியை சேர்ந்த லுதிதஸ்வன் (வயது 10)



வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற மாணவிகள்

இரண்டாம் நிலையிலும் புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளியை சேர்ந்த லோகாம்பிகை (வயது 9) வெற்றிப் பெற்றனர். வெற்றியாளர்கள் அனைவரும் பற்றுச்சீட்டு, சான்றிதழ், கோப்பை பரிசாக தட்டிச்சென்றனர்.

ஜார்ச்டவுன் - பிணங்கு வாழ் மக்கள் குறிப்பாக ஆயிர ஈத்தாம் தொகுயில் வாழும் இந்தியர்களுக்கு ஏதேனும் உதவிகள் தேவைப்பட்டால் ஆயிர ஈத்தார் சட்டமன்ற சேவை மையத்தை தொடர்புக் கொள்ளலாம் என அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிணங்கு அருள்நிலையம் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற தேசிய தின வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் வெற்றி பெற்ற மாணவர்களுக்கு பரிசுகளை எடுத்து வழங்கிய பின்னர் தமதுரையில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிணங்கு அருள்நிலையம் ஒவ்வொரு ஆண்டும் இந்தியர்களின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் பல அரிய நிகழ்ச்சிகளை நடத்தி வருவது வரவேற்கத்தக்கது என சட்டமன்ற உறுப்பினர் புகழாரம் சூட்டினார்.

மேலும், பிணங்கு மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்தியுள்ள



## பிணாங்கு மாநில குடியுரிமை திட்டத்தின் மூலம் 228 பேர்களுக்கு குடியுரிமை - பேராசிரியர்



குடியுரிமை பெற போராடும் மாணவியின் தந்தை பேராசிரியரிடம் பிரச்சனைகளை விவரித்தார்.

மற்றும் தென் செபராங் பிறை ஆகிய ஐந்து மாவட்டங்களில் குடியுரிமை அதிகாரிகள் பணியில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளனர்.

உதவி தேவைப்படுபவர்களுக்கு, பின்வரும் அதிகாரிகளை ரேச்சனமூர்த்தி 019-457 2271; நிர்மலா குப்புசாமி 016-249 2115; விக்னேஷ் பிரபு குப்புசாமி 012 - 693 4786; யீப் சூன் கியோங் 013-449 0366 மற்றும் வேலன் காளிமுத்து 016-480 5537 தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

நாம் பிறந்து வளர்ந்த நாட்டில் இன்னும் குடியுரிமை பெறாமல் நிலையற்ற நிலையில் வாழ்வது மிகவும் வேதனையளிக்கிறது. பத்தொன்பது வயதான ஜி.சரதா தேவி தனது குடியுரிமை இல்லாத காரணத்தால் தற்போது தனது மேற்படிப்பைத் தொடர முடியவில்லை. இதனால் கலக்கமடைந்த அவரது தந்தை கணேசன் பெரியசாமி, தேசிய பதிவுத் துறைக்கு பல முறையீடுகள் செய்தபோதிலும், சாரதா தனது மலேசிய குடியுரிமையைப் பெறவில்லை,

என்றார்.

சாரதாவின் தாயார், சுசானா லோபஸ், பிலிப்பின்ஸ் நாட்டைச் சேர்ந்தவர். அவர் மலேசியாவில் ஐந்தாண்டுக்கு ஒரு முறை புதுப்பிக்கத்தக்க விசா கொண்டு வசித்து வருகிறார்.

மேலும், சாரதாவின் பெற்றோரும் அவர் பிறந்த பிறகு கால தாமதமாகவே திருமண பதிவு செய்துள்ளனர். இருப்பினும், இத்தம்பதியின் இரண்டாவது மகனான முனிஸ்வர், வயது 15, பெற்றோர் திருமணத்தை பதிவு செய்த பின்னர் பிறந்தவர்; அவர் மலேசிய குடியுரிமையைப் பெற்றுள்ளார்.

"சாரதா தனது எஸ்.பி.எம் அரசு தேர்வை முடித்துவிட்டார். தொடர்ந்து தனது மேற்கல்வியைத் தொடர முடியாத அவல நிலைக்கு தள்ளப்பட்டார். அவள் உயர்கல்வியை ஒரு தாதியர் கல்லூரியில் தொடர விரும்பிய போதிலும் அதற்கு குடியுரிமை பெறுவது அவசியமாகும். எனவே, சாரதாவின் தந்தை என்ற முறையில் அவளுடைய எதிர்காலத்தைப் பற்றி கவலைக்கொள்வதாகக் கூறினார்.

"அவளால் வங்கிக் கணக்கு, ஓட்டுநர் உரிமம் ஆகியவற்றிற்கு கூட விண்ணப்பிக்க முடியாது. மேலும், அவளால் ஒரு வேலையும் பெற முடியாது," என்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பின் போது கணேசன் கூறினார்.

## பிறை தொகுதியில் தேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு 2,000 தேசிய கொடிகள் அன்பளிப்பு

பிறை - இந்த ஆண்டின் தேசிய மாத கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு பிறை சட்டமன்ற தொகுதி அலுவலக ஏற்பாட்டில் சுமார் 2,000 தேசிய கொடிகள் பொது மக்களுக்கு வழங்கப்பட்டன.

பிணாங்கு மாநிலத்தில் சிறுபான்மையினர் மட்டுமே தேசிய கொடியை பறக்கவிடுவதோடு தங்கள் வாகனங்களிலும் பொருத்தியுள்ளனர் என இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமியின் பிரதிநிதியாக வருகையளித்த செபராங் பிறை மாநகர் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல் இவ்வாறு கூறினார்.

"தேசிய தினக் கொண்டாட்டத்திற்கு இன்னும் நான்கு நாட்களே எஞ்சிய நிலையில் பிணாங்கு மாநில சுற்று வட்டாரத்தில் பொது மக்கள் வியாபார வளாகங்கள் மற்றும் வாகனங்களில் கடந்த ஆண்டுகளை ஒப்பிடுகையில் இந்த ஆண்டு குறைவாகவே தேசிய கொடி பறக்கவிட்டுள்ளனர் என்பதை கண் கூடாக காண முடிகிறது.

"இந்த ஆண்டு அதிகமானோர் தேசிய கொடியைப் பறக்கவிடாததற்கு பல காரணங்கள் இருக்கலாம், குறிப்பாக கோவிட்-19 தாக்கத்தால் பொருளாதார நெருக்கடி மற்றும் தேசிய கொடி அனைத்து கடைகளிலும் விற்காததும் இதில் அடங்கும்," என டேவிட் விளக்கமளித்தார்.

" எனவே, பிறை தொகுதி பொது



செபராங் பிறை மாநகர் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல் பொது மக்களுக்கு தேசிய கொடி வழங்கினார். (உடன் எம்.பி.கே.கே உறுப்பினர்கள்)

மக்களுக்கு தேசிய கொடியை இலவசமாக வழங்கும் முயற்சியை மேற்கொண்டோம். இதன் மூலம் அரசியல் வேறுபாடுகளைப் பொருட்படுத்தாமல் பொது மக்களிடையே தேசப்பற்று மற்றும் சுதந்திர உணர்வை மேலோங்கச் செய்ய வழிவகுக்கும்," என சாய் லெங் பார்க் பொதுச் சந்தையில் பொது மக்கள் மற்றும் வியாபாரிகளுக்கு தேசியக்

கொடி வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டு இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் (எம்.பி.எஸ்.பி) மாநகர் கழக உறுப்பினர் ஜேசன் ராஜ் மற்றும் சாய் லெங் பார்க் எம்.பி.கே.கே உறுப்பினர்களும் கலந்து கொண்டனர்.

"இந்நாட்டு குடிமக்கள் குறிப்பாக பிணாங்கு வாழ் மக்கள் தேசியக் கொடியை

பொருத்தும் வழிமுறைகளை நன்கு அறிந்திருப்பது அவசியம். ஏனெனில், அண்மையில் சமூக ஊடகங்களில் தேசியக் கொடியைத் தவறுதலாக பொருத்தும் படங்கள் பதிவாகி வருகின்றன. இச்செயல் இந்நாட்டிற்கும் குடிமக்களுக்கும் துரோகம் விளைவிக்கும் செயலாக கருதப்படுகிறது, என அறிவுறுத்தினார்.

"குடிமக்கள் என்ற முறையில், தேசியக் கொடி பொருத்தும் வழிமுறைகள் அறிய வேண்டும். ஏனெனில், தேசிய கொடி ஒரு நாட்டின் கௌரவத்தின் அடையாளமாக திகழ்கிறது," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

தற்போது, கோவிட்-19 தொற்றுநோய் பரவுவதைத் தடுப்பதற்காக பிறை தொகுதியில் கம்போங் நிர்வாக செயல்முறை கழகத்தை சேர்ந்த 12 உறுப்பினர்கள் கொண்டு தாமான் சாய் லெங் பொதுச் சந்தை மிகுந்த பாதுகாப்புடன் கண்காணிக்கப்படுகிறது.

"கடந்த ஜூலை மாதம் பிணாங்கில் புதிய கோவிட்-19 வழக்குகள் பதிவுப்பெற்றவுடன் இந்த பாதுகாப்பு நடவடிக்கை துரித படுத்தப்பட்டது.

"நான், ஜேசன் ராஜ் உடன் இணைந்து ஏறக்குறைய ரிம10,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கி இத்திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது. இந்நிதியில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகள் (எஸ்.ஓ.பி) பின்பற்ற பயன்படுத்தப்படும் உடல் உஷ்ண பரிதோசனை கருவி மற்றும் பணியில் ஈடுபடும் ஒவ்வொரு எம்.பி.கே.கே உறுப்பினர்களுக்கும் தினசரி ரிம30 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கப்படுகிறது, என்றார்.



## பி.டி.சி இரத்த தான முகாமிற்கு பொது மக்களிடையே அதிக வரவேற்பு

ஜார்ச்ச்டவுன்- மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கடந்த 2007-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இரத்த தான முகாமை நடத்தி வரும் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் (பி.டி.சி) உன்னத முயற்சிக்கு பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.

இரத்த தான முகாம் வழிநடத்துவதன் மூலம் மருத்துவமனைகளில் இரத்த வங்கியை நிரப்ப முடியும். தற்போது பினாங்கு மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கியின் இருப்பு குறைவாக இருப்பதையும் முதல்வர் சுட்டிக்காட்டினார்.

“இன்றைய நிகழ்ச்சிக்கு பொது மக்களிடம் இருந்து நல்ல வரவேற்பு கிடைக்கப்பெற்றது. ஏனெனில், மதியம் மணி 1.00 வரை ஏறக்குறைய 73 பேர்கள் இரத்த தானம் செய்துள்ளனர்.

“மாநில அரசு மருத்துவமனைகளில் இரத்த



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இரத்த தானம் செய்த நன்கொடையாளருக்கு பரிசுக்கூடை வழங்கினார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின் மற்றும் பி.டி.சி தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ முகமட் பஜீத் அப்துல் கஹார்)

வங்கியின் இருப்பு குறைவாக இருப்பதால் இது போன்ற முகாம் வங்கியை நிரப்புவதோடு நோயாளிகளின் தேவைக்கு ஏற்ப பயனளிக்க முடிகிறது.

“எனவே, பி.டி.சி-க்கு

பாராட்டு தெரிவிப்பதோடு பினாங்கு மருத்துவமனையில் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதற்கான அழைப்பினை ஏற்று வருகையளித்த அனைத்து நன் கொடையாளர்களுக்கும் மிக்க நன்றி” என கொம்தார்,

3-வது மாடியில் நடைபெற்ற இத்திட்டத்தைப் பார்வையிட்ட பின்னர் முத்துச் செய்திகள் நாளிதழுக்கு அளித்த பேட்டியில் முதல்வர் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் சுற்றுலா, கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரிய மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின்; கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர், தே லாய் ஹெங்; மாநில நிதி துறை அதிகாரி, டத்தோ சாருல் பஹியா அபு; பி.டி.சி தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ முகமட் பஜீத் அப்துல் கஹார் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெறும் இந்த இரத்த தான முகாம் பி.டி.சி, மாநில அரசு விளையாட்டு மற்றும் சமூகநலன் கழகம், பினாங்கு மருத்துவமனை மற்றும் செபராங் ஜெயா மருத்துவனை இணை ஏற்பாட்டில் நடைபெற்றது.

கடந்த 14 வருடங்களாக தொடர்ந்து நடத்தி வரும் இந்த இரத்த தான முகாம் பி.டி.சி-யின் பெருநிறுவன சமூகப் பொறுப்பு நடவடிக்கைகளில் ஒன்றாக திகழ்வதாக முகமட் பஜீத் கூறினார். இந்த திட்டத்தை வருகின்ற காலங்களிலும் தொடர்ந்து நடத்த எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக கூறினார்.

“இது மிகவும் ஊக்கமளிக்கும் திட்டமாக அமைகிறது. ஏனெனில் இத்திட்டம் இரத்தம் தேவைப்படுவர்களுக்கு உதவுவதோடு, பி.டி.சி ஊழியர்களுக்கும் சமூகத்திற்கும் இடையிலான உறவை வலுப்படுத்துகிறது, என்றார்.

“கடந்த ஆண்டு ஒரு நாளைக்கு 60 பேர்கள் மட்டுமே இரத்த தானம் செய்த வேளையில், இன்று இதுவரை 73 பேர்கள் இரத்த தானம் செய்தது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது என மேலும் தெரிவித்தார்.

## ஏன் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டத்தில் பினாங்கு மாநிலம் புறக்கணிப்பு? - ஜெக்டிப் கேள்வி

ஜார்ச்ச்டவுன் - மாநில அரசு வீட்டுவசதி மற்றும் உள்நூராட்சி அமைச்சகத்தின் முடிவுகளை மறுபரிசீலனைச் செய்வதோடு பினாங்கில் மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டங்களை (பி.பி.ஆர்) நிர்மாணிக்க வேண்டும் என வலியுறுத்தியது.

பினாங்கு மாநில அரசு பி.பி.ஆர் வீடுகளை கட்டுவதற்கு ஐந்து இடங்களை அடையாளம் கண்டுள்ளது என்று மாநில உள்ளாட்சி, வீட்டுவசதி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

அவை முறையே ஜெலுத்தோங் (வடகிழக்கு மாவட்டம்), ஜாலான் மாயாங் பாசிர் (தென்மேற்கு மாவட்டம்), உஜுங் பத்து (வட செபராங் பிறை), கம்போங் தோங்காங் (மத்திய செபராங் பிறை) மற்றும் பத்து காவான் (தென் செபராங் பிறை) என மொத்தமாக 72.3 ஏக்கர் நிலத்தை மாநில அரசு ஒதுக்கியுள்ளது.

“நாட்டில் பி.பி.ஆர் கட்டுவதற்கு பொருத்தமான இடங்களை அடையாளம் காண்பது மாநில அரசாங்கங்களின் பொறுப்பாகும், அவற்றை உருவாக்குவது மத்திய அரசின் கடமையாகும்.

“நாங்கள் எங்கள் கடமையைச் செய்துள்ளோம்.

மத்திய அரசின் ஆட்சி மாற்றத்திற்கு முன்னரே ஜெலுத்தோங்கில் முன்மொழியப்பட்ட இடத்தை வீட்டுவசதி மற்றும் உள்நூராட்சி அமைச்சர் வருகையளித்து பார்வையிட்டார். மத்திய அரசின் மாற்றத்திற்குப் பிறகு அவர்கள் மீண்டும் ஜாலான் மாயாங் பச்சீரில் உள்ள இடத்தைப் பார்வையிட வந்தார்கள். “கடந்த ஆண்டு டிசம்பர் மாதத்தில், இந்த ஆண்டு 14 பி.பி.ஆர் திட்டங்கள் கட்டப்படும் என்று மத்திய அமைச்சு அறிவித்தது.

“விரைவில் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் தொடர்பான செய்தியை நாங்கள் வரவேற்கிறோம், ஏனென்றால் பி.பி.ஆர் வீடுகளை நிர்மாணிப்பது குறிப்பாக ஏழை சமூகத்திற்கு மிக அவசியமாக கருதப்படுகிறது,” என்று டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் மஸ்ஜிட் அச்சே கெபூன் லாமாவில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

எவ்வாறாயினும், அண்மையில் அமைச்சின் பதிலில் ஆச்சரியப்படுவதாக ஜெக்டிப் கூறினார். முன்னதாக, மொத்தம் ரிம890 மில்லியன் செலவில் 11 பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டங்கள் அமைக்க மத்திய அரசு ஒப்புதல் அளித்த வேளையில் தற்போது நிராகரிக்கப்பட்டது

வருத்தமளிக்கிறது.

“ஜொகூர், நெகிரி செம்பிலான், பெர்லிஸ், திரெங்கானு, பஹாங், கிளாந்தான் மற்றும் சபா ஆகிய இடங்களில் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டத்தை செயல்படுத்த ஒப்புதல் அளிக்கப்பட்டுள்ளன. அங்கீகரிக்கப்பட்ட 11 பி.பி.ஆர் திட்டங்களில் ஐந்து மட்டுமே இந்த ஆண்டு செயல்படுத்தப்படும்.

“கடந்த ஆகஸ்ட் 11-ஆம் தேதி நாடாளுமன்றத்தில் சம்பந்தப்பட்ட அமைச்சிடம் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் எழுப்பிய கேள்விக்கு இவ்வாறு பதில் கிடைத்தது.

“நான் யாரையும் விரல்களை சுட்டிக்காட்ட விரும்பவில்லை. வீட்டுவசதி தொடர்பான விஷயங்கள் அரசியல் மயமாக்கக்கூடாது என்று நினைக்கிறேன். மேலும் பி.பி.ஆர் வீடுகள் உண்மையில் பொது மக்களுக்கு அவசியமானது.

“பினாங்கு ஏன் விலக்கப்பட்டுள்ளது என்பதனை அறிய விரும்புகிறேன். இதற்கு முன்னர் முன்மொழியப்பட்ட தளங்களில் அமைச்சு ஆர்வம் காட்டியது குறிப்பிடத்தக்கது.

“பி.பி.ஆர் குறைந்த வருமானம் கொண்ட சமூகத்துக்கானது. அமைச்சின் முடிவை மறுபரிசீலனை செய்யுமாறு வேண்டுகோள் விடுக்கின்றேன்,



செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ பி.பி.ஆர் திட்டம் குறித்து விளக்கமளித்தார்.

இதனால் பினாங்கு சேர்க்கப்படலாம், ” என்று ஜெக்டிப் விவரித்தார்.

இந்த கூட்டத்தில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயரும் கலந்து கொண்டார்.

### வியபார மையங்களுக்கு வருகை புரிவதற்கான புதிய அணுகுமுறை

பிஜிகேர் டிஜிட்டல் பதிவேட்டை பயன்படுத்தி வியபார மையங்களிலுள் புகுதல்

### 3 எளிய வழிமுறைகள்

**"QR" குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்தல்/ இணைய முகவரியின் வழி(URL)/ குறுஞ்செய்தியின் வழி**

**சுய விவரங்களை பூர்த்தி செய்தல்**

**வியபார மையங்களிலுள் புகுவதற்கு முன்பு "Checked In" நிலமையை வியபார மைய உரிமையாளரிடம் காட்டுதல்.**

Untuk sebarang pertanyaan: [help@pgcare.my](mailto:help@pgcare.my)





PENANG 2030

# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow



曹观友（左四）宣布“槟民援助配套2.1”，左起为诺雷拉、阿都哈林、章瑛、杨顺兴及孙意志。

## 援助配套2.1 振兴经济 州政府拨450万助6领域

槟州政府通过“槟州人民援助配套2.1”，再拨出450万令吉，帮助在新冠疫情时期受影响的6领域业者，减轻业者在复原管制期间的营运成本，促进及振兴州内经济。

槟州首席部长曹观友是在记者会上如是宣布。陪同者包括槟州行政议员诺雷拉、拿督阿都哈林、章瑛、杨顺兴及孙意志。

他表示，有关受惠的六个领域业者包括，农民、学校食堂业者、活动策划公司、非伊斯兰宗教场所、活跃社团或非政府组织、书报摊业者。

### 可通过州政府网站申请

他表示，所有“槟州人民援助配套2.1”的申请者都必须在8月28日开始，通过槟州政府官方网站提呈申请。

### 至今共拨1亿5550万援助金

他提及，槟州政府分别在3月25日以及5月6日，宣布推出“槟州人民援助配套1.0” 7500万令吉以及“槟州人民援助配套2.0” 7600万令吉，加上2.1配套的450万令吉，前后共拨出1亿5550万令吉，以在行动管制期间，加强州内经济，减轻人民负担。

他说，上述援助配套的成立，是以3项目标为主要目标，即（一）即时发放援助金帮助最受影响的群体、（二）让打工阶级的人民继续振作，努力养家糊口，并通过生产

力振兴州内、（三）确保州内经济继续发展。

### 农民获农业肥料津贴

他表示，州内拥有农业局注册的1142名农民，每名将可获得400令吉农业肥料津贴。

他指出，州政府将通过农业局分发农业肥料予受疫情影响的农民获种植业，所分发的农业肥料包括有机肥料、蔬菜种子、非季节性水果种子。

他说，在这受惠领域所拨出的援助总额为45万6800令吉。

### 学校食堂业者

他表示，槟州政府拨出总额21万9500令吉特别援助金予州内439所学校食堂业者，每名受惠者将可获得一次性500令吉援助金。

他说，槟州政府将与槟州教育局（JPNPP）、槟州伊斯兰教事务局（JHEAIPP）合作，以确保上述援助金能够在最快的时间内，分发给符合条件的学校食堂业者。

### 活动策划公司

他提及，活动策划公司在行管期间因为无法举办活动，深受影响，因此也是受惠领域之一。

他说，州政府拨出总额5万令吉特别援助金，州内拥有注册的活动策划公司将获得一次性500令吉的援助，预计拥有100名业者受惠。

### 非伊斯兰宗教场所

至于非伊斯兰宗教场所或组织，槟州政府将拨出177万1000令吉特别援助金，州内共有1771个拥有注册的非伊斯兰宗教场所或组织受惠。

每个受惠非伊斯兰宗教场所或组织，可获得一次性1000令吉。

### 活跃社团或非政府组织

曹观友表示，槟州政府同时也会拨出总额199万8000令吉，分发予在马来西亚社团注册局（ROS）注册的3996个活跃社团或非政府组织。

他说，每个受惠活跃社团或非政府组织可获得一次性500令吉。

### 书报商

他也指出，州内共有150名书籍报纸贩商获得一次性500令吉特别援助金。

他说，槟州政府共拨出总额7万5000令吉予书籍报纸摊业者。

### 受惠领域

农民	400令吉农业肥料津贴
学校食堂业者	一次性500令吉
活动策划公司	一次性500令吉
非伊斯兰宗教场所或组织	一次性1000令吉
活跃社团或非政府组织	一次性500令吉
书报摊业者	一次性500令吉





## 真心交流

今年的国庆日将因为新冠肺炎疫情的肆虐而有别于往年，毕竟到目前为止，我们似乎还未看见任何可以让我们恢复自由活动的迹象。

槟城一直到8月初以前一切都安好。只是，我们随后就发现了15宗病例的激增，主要是来自毗邻州属的感染群。

对于如何保护我们的州属、如何避免绿区状态受到影响，人民拥有相当强烈的意见。

在这资讯发达的社交媒体时代，资讯的流动的管控工作相对

以往更具挑战性，因为人民已经摆脱了政府的垄断，执政者不再能只传播那些他们希望人民知道或不知道的资讯。

其实这样挺好的，因为如此一来，人民的声音就会被听见，特别是被政府听见。

除了公共卫生领域之外，国人还必须应对社交媒体助长的经济和政治危机。

全国大选叠音不断，以及沙州选举与补选的到来，为赢得选票而对人民的内心和思维所展开的战斗，

如今已转移到了社交媒体。

游戏规则已彻底改变。在传统印刷媒体时代，政见交流是透过新闻传播。通常须等到隔天报导刊登后才了解，并再作回应。

等到墨水干了，才在隔天召开记者会回应相关课题，这样的日子已不在了。

瞬间，我们不再讨论单向的电视直播新闻。我们已来到了社交媒体的时代，现在每个人都可以透过脸书或其它广播平台进行个人直播，针对一些课题发表即时评论。

由于需要消化大量的资讯，人民乃至政府都必须采取负责任和恰当的行动，以确保社会秩序和公共安全不受影响。

我一直对这些甚感兴趣，并保持着开放的态度，通过这些交流平台有效地与人们互动。

目前，我依然在槟州政府内掌管着新闻通讯事务。我希望能与所有利益相关者一起有效，且高效地管理信息，好让我们的经济在社会和谐以及人民的参与下，良好发展。

槟岛南岛项目总体规划设计比赛（MDC）优胜团队出炉，丹麦与大马搭档的“BIG”团队，从27个入围队伍中脱颖而出。

为此，由国际知名的丹麦 Bjarke Ingels Group及我国的Hijas Architect&Planner组成的团队，其以社区、生态和经济为主轴所设计出的“槟城未来城市”概念，成功获得青睐，成为最终的优胜者，该团队也将成为南岛计划的首席蓝图设计团队。

### 首长：南岛项目带来变革

槟州首长曹观友表示，槟岛南岛项目与槟州交通大蓝图，将为槟州带来整体变革，让槟州朝向“槟城2030愿景”，朝向重家庭、拥绿地、精明州、耀全国的州属前进。

他解释说，南岛计划将为槟城带来4500英亩的政府拥有地，而新打造的人造岛，将为槟州带来重大改变，其中包括经济、环境及社区方面的转型。

“这里将成为州内电子与电气领域、医疗与数码科技行业、国际商业服务中心的转移重地，保障槟州未来的经济发展前景。”

他是在出席上述比赛颁奖礼，受邀上台致词时这么表示。出席者包括槟州行政议员章瑛、槟州议员魏子森、黄顺祥及槟岛南岛项目总体规划设计比赛主要评审丹斯里哈兹依砂等嘉宾。

### 保持国际竞争力

他强调，槟州虽然成为许多电子与电气领域，和半导体企业的首选，但不能因此而松懈，槟州必须不断自我提升，保持在国际上的竞争力，才不至于被时代所抛弃。

“在南岛填海计划中，这里将提供一个精明工业园区，装载工业革命4.0的所有要素之余，也设有世界顶尖的精明设施，如培训中心、研究与实验室与共享工作空间等，这将增强我们的竞争力，让我们继续保持优势。”

在居住环境与社区方面，他说，当局将在南岛计划中规划，包括可负担房屋在内的2万间新居住单位外，这里也将拥有超过13公里的公共海岸线、140英亩的沿海公园、12公里的脚车道及许多绿色空间。

### 哈兹依砂：打造多元综合城市

哈兹依砂认为，槟城南岛项目将成为

槟城未来转型与改革的重要元素，其未来的发展潜能让人感到期待。

他希望这项计划能够让槟州更上一层楼，成为区域内一个集科技、文化、生态与社区发展为一体的综合城市。

在南岛计划中，三座填海岛屿将做为槟岛的“未来城市”发展，设计概念加入维护环境与发展生态多样性，以打造一个以绿意为主的都市，并且注入精明化元素，如精密工业区、精明城市、互联网甚至是智能科技等。

此外，城市也把重心倾入社区平衡发展，打造更好的生活环境给槟城人民，其中包括建筑可负担房屋、完善的公共设施、海滨与沿岸休闲空间。

是项于去年开始的比赛，是由槟州政府与马来西亚建筑师协会（北马分会）联合举行，主办单位共接获124份来自我国及世界各地顶尖团队的意向登记，主办单位从中选出27个队伍入围后，再遴选出5个团队进入决赛。



曹观友宣布BIG团队胜出，获选为南岛计划首席蓝图设计团队。

## 大马丹麦搭档“BIG”团队获胜 成南岛计划首席蓝图设计团队



BIG团队的南岛设计概念图。



杨顺兴（右二）、艾熙旻（右一），左起：邱武林及陈可欣，推介国际旅游交易展。



# 槟供水机构启动应急计划 从第2集水区补给直落巴巷水坝

槟岛直落巴巷水坝水位告急，槟州首席部长曹观友前往巡视，槟供水机构宣布将原水从浮罗山背槟榔河集水区（大湾桥 Titi Kerawang 瀑布附近）引入直落巴巷集水区，在启动解决方案同时，也希望用户节约用水。

浮罗山背槟榔河集水区与直落巴巷集水区距离约 8.6 公里的路程，原本就有水管衔接，供水机构进行水管改造工程后，就能让原水从槟榔河集水区引至直落巴巷水坝。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼告诉媒体，为3万8000用户供水的直落巴巷水坝，目前的蓄水量只有16.4%，从最高水位48米，下降到25米，即降了48%水量。

首长补充，就算接下来几个月下雨，预料需要2年才能把水位填满。

槟城其他水坝方面，为80%用户供水的孟光水坝的蓄水量达87%，亚依淡水坝则35.7%。

杰瑟尼指出，槟榔河取水口现有的450毫米净水管将用于输送原水并自然地排入水坝。当直落巴巷水坝集水区和槟榔河集水区都下雨时，水坝将从两个来源获得原水。

“槟榔河集水区的潜在产量为每日 1000 万公升（MLD）。槟榔河集水区应急项目的部署，是槟州供水机构总体计划的其中一个部分，以“保卫”直落巴巷水坝的低有效水量，直到雨季到来。”

“据历史记录，每年9月、10月、11月及12月初是雨季，希望更多雨水降在直落巴巷水坝，要不然，预计明年农历新年期间就踏入旱季，我们得早点蓄水应付旱季的到来。”



直落巴巷水坝水位低，供水机构全力抢救。

杰瑟尼也提及，今年降雨量特别低，过去3年的平均每月降雨量，都比今年至今为高。往年圣诞节，直落巴巷水坝的蓄水量可高达90%。

另外，大马气象局（MetMalaysia）推荐的私人公司准备进行的8次布云造雨计划，因技术上的问题，已延至9月，他们原订在8月底展开第一次作业。

杰瑟尼表示，鉴于直落巴巷水坝的现状，槟州供水



右起曹观友、杨顺兴及杰瑟尼巡视直落巴巷水坝，并呼吁人民节约用水。

机构建议直落巴巷、峇都丁宜和丹絨武雅周围地区的所有用水户节约用水。

“请不要开着水龙头放任自流、勿每天用水管喷洒花园、洗汽车或摩托车。有关更多节水技巧，请浏览 [www.pba.com.my](http://www.pba.com.my)。”

陪同首长巡视者包括杨顺兴行政议员。

## 2020年大桥跑改虚拟进行 杨顺兴：10月开放免费报名

“2020年槟城大桥马拉松赛”将改为虚拟跑（Virtual Run）形式进行。另外，已报名参加本年度比赛的选手不获退款，其参赛资格将自动转至2021年赛事。

槟州旅游发展、古迹、文化与艺术委员会主席杨顺兴在记者会上表示，基于新冠肺炎疫情，以及复原期管令延至今年年杪，“2020年槟城大桥马拉松赛”改以使用特设的“虚拟跑手机应用程序”（Virtual Run App），与全球参赛者同步线上进行。

他说，透过“2020年槟城大桥马拉松”虚拟跑，参赛者的起跑点可在任何地点，且必须透过手机应用程序，以网络及全球定位系统来追踪。

### 需48小时内完赛

他指出，虚拟跑参赛者需根据马来西亚时间的48小时内完成赛程，即11月21日，凌晨12时开始；于11月22日，午夜11时59分结束。

他说，参赛组别将保留10公里、21公里（半程马拉松）、42公里（全程马拉松）。虚拟跑参赛者可选择参与超过1个组别，前提是必须在48小时内完成所有赛程。

他表示，这次的虚拟跑没有提供完赛奖牌（Finisher Medal），但成功在1小时半（10公里）、3小时半（半程马拉松）、7小时（全程马拉松）完成赛程者，可获得电子证书。

他补充，由于全球各地参赛者在不同的环境、气候下参赛，所面对的因素各异，因此不设奖品，以示公平。

### 原参赛者需重新报名虚拟赛

他指出，上述虚拟跑将在10月开始接受免费报名，至于有关追踪的“虚拟跑手机应用程序”，可在10月开始下载。

他说，早前已报名参加“2020年槟城大桥马拉松”的参赛者，若要参加虚拟跑，需重新进行报名。

他坦言，这次的虚拟跑参赛者或会比实体马拉松赛

来得少，他们预计有3000人参与。

至于早前已报名的“2020年槟城大桥马拉松赛”则有7000名参赛者。

### 今年报名费不退款

他也提及，原本已报名参加“2020年槟城大桥马拉松”的参赛者不获得退款，其参赛资格将自动转至“2021年槟城大桥马拉松赛”，若无法参加2021年度赛事，可找人代替上阵。

### 明年1月公布实体竞赛详情

他说，至于“2021年槟城大桥马拉松赛”的竞赛日期，则会在明年1月，视新冠肺炎疫情情况，再作出进一步公布。

### 响应反家暴橙色运动

他提及，配合11月份的“橙意槟城”（Penang Goes Orange）反家暴醒觉运动，“2020年虚拟跑”字眼以橙色为主，并主题标签 #PBIMVR 以及 #RUNNINGAGAINSTCOVID19。

他说，这主要提醒每个人在抗疫之余，也记得响应反家暴醒觉运动。

### 张君仪：近期推介虚拟跑App

“2020年槟城大桥马拉松赛”项目经理张君仪表示，将在9月第3周推介有关“虚拟跑手机应用程序”。

她说，这手机应用程序有别于其他的全球定位系统，如佳明（GARMIN）。

“一般的系统是可以暂时停顿赛跑的时间，过后再选择继续。然而即将推介的虚拟跑手机应用程序，是无法停顿赛跑时间，就算参赛者停下用餐，时间还是会继续计算着。”

换言之，参赛者一旦启动“虚拟跑手机应用程序”后，就必须完成赛程。



受到疫情影响，槟城大桥马拉松赛改为虚拟形式进行。

当天记者会出席者包括：手机应用程序开发商“Runners Unite”项目董事陈菁菁。

欲知更多详情，请浏览“槟城大桥马拉松”面子书专页：<https://www.facebook.com/penangbridgemarathon>



# 部分罚单获折扣至年杪 威省市厅促民尽速缴清

配合917威省市厅日，当局从9月1日至12月31日，给予部分罚单折扣，其中因泊车事项而被开出的罚单，只需以5令吉，就能缴清罚款。

威省市长拿督罗查理说，共有3个事项被开出的罚单将进行折扣，其中包括在马来西亚1974年街道沟渠及建筑法令，和在相同条例下被开出的罚单，和上述泊车事项开出的罚单。

“在马来西亚1974年街道沟渠及建筑法令下，罚单的最高罚款高达500令吉，在9月17日当天有关罚款可以减至最低只需偿还100令吉，至于泊车事项罚款最低只需缴付5令吉。”

## 罗查理：法庭案不在折扣行列

无论如何，已经被带上法庭的案件，以及违规停泊在OKU泊车位，而被开出的罚单，则不在折扣行列。

他呼吁民众趁着此次机会，尽快缴付所积欠的罚单，否则当局一旦把这些案件带上法庭，这些不缴还罚单的民众将后悔莫及。

他是在市政厅列常会议后，召开记者会时这么指出。



罗查理呼吁民众年杪前缴清罚单。

## 非法工厂受促申请执照

另一方面，他说，威省市厅也将于同样日期（9月1日至12月31日），打开方便之门让威省符合资格的339间非法营运工厂，获得营运执照。

因此，他希望这些公司别错过这个千载难逢的机会，尽快呈上申请，当局将尽快审批，争取在9月17日当天，移交营

运执照予首批符合资格业者。

“在获得营运执照后，市政厅也将简化他们申请建筑图测程序，让这些工厂不必再提心吊胆，每天都深怕被执法人员对付。”

“我们将会把符合资格的工厂名称和资料，上载到www.mbsp.gov.my，想要了解详情的商家可以到这个网站进行了

解。”

在偿还门牌税事项上，他提醒民众，距离截止日期只有一周时间，因此，还未偿还有关税务的民众，请尽快完成缴付有关税务。

## 增加电子服务使用率

此外，他透露，在威省区内逾36万个单位中，仅有少数单位拥有者已向当局更新资料，可以接受当局以SMS信息方式，发出电子账单。

他说，当局已经推出一项名为“QR Bill”的活动，让民众通过扫描账单上的二维码，更新资料来方便当局寄出电子账单。

“只需3个简单步骤，既从实体账单中扫描二维码、填写资料和提交就能完成整个程序，和以前必须来到市政厅进行一系列操作相比，这个简化节省了很多时间。”

“以电子方式偿还账单也非常方便，我们会在电子账单提供一个链接，民众只需登录，填写数额和寄出，就能完成整个交易，非常简单。”

他希望此举能够增加民众对电子化服务的使用率，并把电子交易量提升是5万个交易次数。

# 采用最新流动货车小贩指南 邓智伟：可选3地点自由营业

槟岛市政厅从9月1日起采用最新流动货车小贩指南，每名小贩可在指定的10个地点，挑选3个地点营业，每月需缴450令吉执照费，垃圾处理费则另收。

槟岛市政厅公共卫生及执照常务委员会交替主席邓智伟表示，流动货车小贩包括了餐车、售卖货品、提供服务性质，而小贩可自由流动于所挑选的3个地点营业。

他是在出席市厅例常会议后，如是指出。

他补充，除了所指定的地点以外，流动货车小贩也可以在地主允许之下，在私人地段营业。

他也提及，除了每月需缴450令吉执照费以外，餐饮类小贩需付垃圾处理费，即每天11令吉；货物和服务类则是每天5令吉50仙。

## 寻民意见善用巴刹空间

另一方面，槟岛市政厅亦邀请民众踊跃提出建议，让槟岛28间巴刹的空间，能够在非营业时段获得充分利用。

槟岛市长拿督尤端祥表示，目前巴刹的空间只在特定的营业时间使用，到了下午或晚上就闲置了。

他说，当局接受民众提呈的构想征求书（Request for Ideas, RFI），截至日期为9月15日。

民众可把建议电邮至pelesenan@mbpp.gov.my，或致电04-263 8818，或到旧关仔角市政厅提出意见。

欲知更多详情可致电 010-453 7454（Encik Mohd Taufik）查询。



尤端祥（中）呼吁民众踊跃提出意见，以善用巴刹空间。

## 10个指定流动货车小贩营业地点

地点	营业时段	可容纳数量
1) 罗弄古力TBS Lorong Kulit	傍晚6时至午夜12时	30
2) 亚逸淡路Jalan Air Itam/ Jalan Ibbetso	傍晚6时至午夜12时	10
3) 浮罗山背Lot 340/Jalan Sungai Nipah 4	下午4时至晚上10时	3
4) 旧关仔角游乐场前方面向公爵路（Lebuh Duke）	晚上7时至午夜12时	5
5) 甘密山路尾端（过理大校门）	晚上7时至午夜12时	5
6) 浮罗山背路Taman Sri Sayang 小贩营业区	下午4时至晚上10时	3
7) 双溪槟榔路本田车行前停车空地	晚上7时至午夜12时	5
8) Jalan Khimat/ Jalan Mayang Pasir	上午11时至下午3时、傍晚6时至午夜12时	5
9) 峇央峇鲁甘榜爪哇路（Jalan Kampung Jawa）	上午11时至下午3时、傍晚6时至午夜12时	10
10) 水池路小贩营业区	上午9时至中午12时、下午3时至晚上10时	12



# 槟政府关注弱势群体 首长拨款挺积善扶助社义演

槟州首长曹观友宣布，将拨款2万令吉，以支持大山脚积善扶助社主办“民歌45 慈善义演”，为慈善尽一份力。

首长表示，该社理事会一直都密切关注社会弱势群体的困境，在疫情肆虐下依然协助弱势群体，因此，州政府也拨出上述款项，来协助州内的慈善事业发展。

他也希望透过这项平台，鼓励更多会员及企业家捐款赞助慈善及教育基金，帮助更多非盈利慈善组织及教育机构，让更多的弱势群体受惠。

他是在出席上述由《光明日报》主催的义演活动，并“获财政部颁予捐款豁免所得税证书”推介礼时，这么指出。出席者包括理事会主席拿督陈国安、署理主席林锦发、槟州行政议员彭文宝及大山脚国会议员沈志强等嘉宾。

首长也补充，州政府一直以来都很关注弱势群体福祉，尤其是新冠疫情期间，许多人都受到疫情影响，需要来自社会和政府的协助，以度过难关。

## 活跃社团可获援助金

因此，州政府从行管令实行至今，州政府也数次推出人民援助配套，而最新的“槟州人民援助配套2.1”，更追加450



曹观友（中）、陈国安、林锦发、彭文宝、沈志强等在“民歌45 慈善义演”开幕仪式上合影。

万令吉的拨款，继续协助更多领域度过疫情困境。

“其中活跃社团或非政府组织，可获一次性500令吉的援助金，希望可以协助社团和非政府组织继续经营。”

“另外，槟州政府也分别在3月25日以

及5月6日，宣布推出“槟州人民援助配套1.0”以及“槟州人民援助配套2.0”，前后共拨出1亿5100万令吉，以在行动管制期间，加强州内经济，减轻人民负担。”

他也不忘提醒，虽然如今已能进行日

常活动，但主办单位也必须在活动进行时，遵守标准作业程序，以确保与会者在安全环境下，到场参与这些活动。

“没人知道这场仗何时能结束，但槟州政府会继续与人民并肩作战，在新常态下应对所有挑战。”

## 提升年轻人对社会参与度 青年写作比赛欢迎投稿

为提升青年的写作创意，以及提升他们的社会参与度，槟州青年及体育发展委员会以及槟州青年发展机构（PYDC）联合举办写作比赛，欢迎有兴趣的青少年透过书写，来表达对于马来西亚的关怀。

槟州青年及体育发展委员会主席孙意志说，槟州政府致力于透过提升青少年来打造进步的社会，并配合槟城2030愿景，提升青少年对社会的参与度。

他说，举办专栏写作比赛，主要的原因是提供青少年们一个平台，来抒发和表达他们对于当时事事的看法和意见，并以此而鼓励他们提供更多的想法，来协助国家与社会的发展。

“除此以外，这个比赛也是一个政府与年轻人沟通的平台。”

## 设中文组欢迎参加

这项写作比赛免费开放予年龄15岁至30岁的青年，参赛人数不受限，为了鼓励更多人参与，当局也将开放4个组别，包括国文、英文、华文及淡米尔文，欢迎各族青年踊跃参与。

有兴趣者可浏览槟州青年发展机构面子书，扫描相关比赛海报中的二维码，并填写谷歌表格（Google Form）提供个人资料以及上载作品等。

获选的最佳3份作品，将可各获得200令吉奖金。

## 孙意志：可自由发挥

孙意志说，专栏写作比赛不限于形式，参与者可以发挥创意，以诗歌、作文、短篇故事等形式抒写，而州政府《珍珠快讯》主编将会负责评审及筛选工作。

“专栏写作比赛将会举办5次，即从8月起至今年12月，每个月将会更换不同主题。”

“未来的青年：关怀马来西亚”专栏写作比赛字数

不可超过300字，作品必须以PDF及Microsoft Word形式上载至Google Form，字体间必须使用双倍间距（Double Spacing）以及使用Arial font 12号字体。

此外，作品也不可触及敏感及负面课题，同时，只有原创的作品将被接受，主办单位亦有权拒绝任何不符合资格的参与者。

欲知更多详情，可浏览PYDC面子书，或致电04-2636111以及电邮至info@pydc.com.my。

与会者包括亚依淡区州议员黄顺祥、玛章武莫区州议员李凯伦、槟州青年发展机构总经理魏钊玲以及槟岛市议员李伟翔。

孙意志（中）、左起黄顺祥、李伟翔、李凯伦。右起魏钊玲等，呼吁青年参加写作比赛，增加对社会的参与度。





# 冀联邦政府设家事法庭 章瑛：有效处理家暴个案

槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛行政议员表示，希望联邦政府正视家庭暴力个案的上升，设立家事法庭（Family Court），以有效处理家庭问题个案。

她是出席移交拨款模拟支票予非政府组织时，如是指出。

她说，家暴事件虽属刑事，但毕竟家暴事件上不管是施暴者或受害者都是家人，因此需要透过家事法庭来处理，包括进行心理辅导等。

她表示，希望联邦政府同时给予协助，在各州属设立“第一线支持系统”（First Support Point），并于明年拨款设立家事法庭。

## 提供“第一线支持系统”

她指出，槟州政府方面积极提倡“安全家庭”政策，并提供“第一线支持系统”，提供训练和指南予相关政府机构，简化处理程序，并协助更多受害者处理家暴事件。

她说，州内五个县属及槟城地方政府已进行了相关训练，也拥有了一定的处理技巧，受害者能够更容易地接收协助，以及减少不安。

## 4非政府组织获拨款

章瑛指出，在行管令执行期间，家庭暴力个案有上升的趋势，且非政府组织在这段期间，不间断的提供受害者协助，包括辅导、24小时辅助热线、紧急庇护等。

她表示，槟州政府因此在“槟州人民援助配套”下，拨款10万令吉给协助解决州内家暴问题的非政府组织。

她说，目前获得拨款的非政府组织分别是获得2万令吉拨款的槟州妇女醒觉中心（WCC）、获得1万5000令吉拨款的温馨苑、 檳城基督教女青年协会（YWCA）以及 Snehmalaysia 各获得1万令吉拨款。

她指出，由于目前尚有拨款余额，她欢迎其余的非政府组织可向州政府申请。

记者会上，双溪槟榔区州议员林秀琴、斯里德里玛区州议员瑟丽娜亦分别分享选区内的个案。

## 黎祐吕：接获家暴个案居多

槟州妇女醒觉中心策划总监黎祐吕表示，在行管期



章瑛（左四）移交模拟支票予受惠团体代表。左起：梁慧娴、黎祐吕、林秀琴。右起：姬妮、弗罗伦斯、瑟丽娜、华运栋。

的首8周里，即3月18日至5月12日，该中心通过手机及Whatsapps应用程序，共接获了80宗案件。

她说，上述数据若相比于今年1月至2月期间，共上升了近20%。

她补充，该中心每年所处理的电话辅导个案平均约有700至800宗，单是今年1月至6月期间，就接获了600宗个案，其中以家暴个案为多。

她指出，自复原行管期至今，所收到的家暴个案，是过去所处理的案件数量中的两倍，其中家庭暴力案件占总数的35%。

她表示，在行管期发现了个案有上升趋势后，该中心立即延长电话辅导热线时间，即周一至周六，早上9时至晚上9时。

“此外，我们也与各区的乡村社区管理委员会（JPWK）合作，举办线上讲座，提高民众对家暴、儿童性侵课题上的醒觉与防备。”

## 华运栋：拨款意义重大

温馨苑苑长华运栋博士表示，该苑在行管期间仍不间断提供线上辅导服务，甚至举办线上讲座，邀请专业人士提供专业的资讯，提高预防家暴的醒觉。

他形容，槟州政府地拨款如同久旱逢甘露，意义非常重大，毕竟非政府组织积极为需要人士提供服务的同时，要维持营运并不容易。

## 梁慧娴：提供临时庇护所

檳城基督教女青年协会（YWCA）梁慧娴坦言，很多人并不了解该协会的实际运作及服务，该协会其实都进行着各项的慈善机构，其中包括设立幼儿园，让贫穷家庭的孩子就读；甚至是提供临时庇护所，暂时解决家暴受害者的栖身问题。

出席者包括：温馨苑基金会主任兼导师陈佩芬、Snehmalaysia主席弗罗伦斯、秘书兰姬妮。

# 甘榜比桑缺消防栓及非法扩建 黄顺祥促当局关注

亚依淡区州议员黄顺祥移交槟州元首灾难基金及福利部援助金，给予甘榜比桑受火灾影响的居民。

黄顺祥说，甘榜比桑历史悠久，这里主要的问题是缺乏消防栓及居民非法扩建。

“我希望消防局可以考虑安装更多消防栓，因为这一带的屋子都是木板建造的，也非常密集，发生火灾时后果不堪设想。”

同时，黄顺祥也表示，希望槟岛市政厅也能够重视居民非法扩建的问题，因为这将导致道路狭窄，发生火灾时消防车无法进入。

他透露，本身昨日参与地区项目评估计划工作委员会会议（MJKPPD）时，也向当局反应了这些问题，惟当局却表示资金不足。

“既然联邦政府声称国家国库情况稳固，那就应该提供拨款，来安装基

本设施，因为这些都是人民的基本福利。”

他说，本身亦透过选区拨款总共5700令吉来协助受火灾影响的居民，其中房子被烧毁的屋主黄驤玄获得5000令吉，受波及的3个邻居则分别获得300令吉，以及各200令吉。

“我们也协助屋主为其三个孩子购买校服用品，以减轻他们的负担。”

当天，槟州元首灾难基金共拨出了5000予黄驤玄，受波及的三户邻居则各获得100（2间）及150令吉。

另外，福利部共拨出500令吉给予黄驤玄，以及100令吉给予两户受影响居民。

火灾是于8月23日大约下午2时45分发生，整间房子遭烧毁，包括屋主黄驤玄的摩托，目前消防局正在调查起火原因，而屋主一家人包括3名孩子则暂住亲戚家。



黄顺祥移交槟州元首灾难基金及福利部援助金，给予甘榜比桑受火灾影响的居民。



# 王丽丽拨款8800令吉 甘榜峇汝巴刹装AED

武拉必区州议员王丽丽拨款8800令吉，以安装自动体外心脏除颤器（AED），冀在黄金4分钟抢救生命。

王丽丽指出，在公共场所安装急救设施非常重要，因一旦发生事故或病患发病时，这些设施将有助于在急救黄金时间内，最大程度抢救这些生命。

她说，选择在大山脚甘榜峇汝巴刹安装自动体外除颤器，是因为这里人流量多，加上有关巴刹楼上为羽球馆，因此，这是一个理想的地点，来安装有关仪器。

她是在出席甘榜峇汝巴刹自动体外心脏除颤器安装仪式，受邀致辞时这么表示。

她补充，安装AED后，日常的护理也非常重要，她庆幸有志工愿意“照顾”有关设施，同时，她将和当地小贩公会探讨，安装闭路电视以避免破坏行为。

另一方面，她也希望民众能够响应学习心肺复苏法，以便在遇上紧急事件时，能够伸出援手。

## 赖莲华：槟乃少数支持装AED州政府

槟城心脏安全协会主席拿督赖莲华医生表示，槟州是国内少数支持在公共场所，安装自动体外心脏除颤器（AED）的州政府。

他说，在州政府和州内非政府组织努力下，州内的公共场所目前已有62架AED，其中有10架为州政府所安装。

“加上其他私人界自己所安装的自动体外心脏除颤器，州内的这项急救设备已经有超过100架。”

“自动体外心脏除颤器非常重要，其实在许多国家的公共空间都已经有了这项设备，但在马来西亚还有很多地方有进步空间。”

王丽丽（左2起）移交AED予罗盛泉；左为赖莲华；右起为陈俊煌及杨成益。



## 瑟丽娜协助下 青草岭爱莲园道路重铺



右起瑟丽娜、罗哈尤、狄雅娜、陈双安、叶建财及柯文霖巡视重铺完工的道路。

在斯里德里玛区州议员瑟丽娜协助下，青草岭及爱莲园一带7条道路完成重铺工程，让居民出入更安全方便。

瑟丽娜今早在爱莲园乡村社区管理理事会主席陈双安、秘书柯文霖、青草岭乡村社区管理理事会主席叶建财、槟岛市政厅工程代表罗哈尤、狄雅娜等陪同下，巡视上述街道。

重铺的道路为Jalan Besi、Tingkat Besi、Tingkat Besi 1 & 2、Lintang Besi、Jalan Gangsa、Lorong

Gangsa及Lintang Gangsa。

瑟丽娜指出，重铺工程是在今年6月23日展开，7月6日完工，耗资44万5033令吉。

“工程进行期间引起居民不便，所幸在大家配合下终于完工，我也要赞扬市政厅和承包公司发挥效率，让一切顺利完成。”

“我们会继续提高居民的生活素质，居民若有任何意见或投诉，欢迎向乡村社区管理理事会传达，让我们一起努力，把社区做得更好。”

## Show Penang 槟艺文援助配套 杨顺兴吁业者申请从速

槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员指出，Show Penang槟艺文援助配套4月推介以来，共接获31个单位申请。他呼吁州内艺文工作者把握机会，在今年杪前提交申请。

他说，这份援助配套为州内艺文工作者提供财务援助，帮助他们渡过疫情难关。

“我们至今共接到31份（包括个人艺术家及艺术团体）申请，举办线上艺术与文化活动的。值得一提的是，槟州政府是全国第一个州属，在新冠肺炎疫情期间，推出与文化及艺术有关的援助金。”

“本地艺术工作者应把握机会申请。这是槟州政府推动州内艺文领域的其中一项努力，我们计划将文化与艺术产业提升到新层次，成为槟城的经济主力。”

“我有信心文艺产业能在我的带领下，成为一个经济驱动，为槟州经济来源做出贡献。”

有意申请Show Penang槟艺文援助配套者，请浏览 [shorturl.at/oqrwQ](http://shorturl.at/oqrwQ) 申请，任何疑问请联络04-6505177, or 04-6505133。



# 槟狮子会搜集二手电脑 章瑛：助学生线上学习

槟州狮子会25个分会响应“智能电子及电脑回收再造线上学习计划”(E-Refurbishing to E-Learning Program)，即日起至9月26日向广大民众搜集最少200架二手电脑及数码器件，让更多学生受惠。

槟州政府华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员表示，由槟州政府推行的上述计划早前获得私人界及政府机构的踊跃响应，如今加入了非政府组织，她相信能更有效的解决电脑设备不足等问题。

她说，尽管要在这段期间搜集至少200架的电脑设备，拥有一定的难度，但她相信能够集结槟州狮子会25个分会的力量来达到。

她呼吁更多的非政府组织能够加入这个计划，并相信在资源整合及各造合作下，能够让全槟学生在线上学习方面都受惠。

## 确保连续性供应

也是“线上学习电脑计划”主席的她透露，“智能电子及电脑回收再造线上学习计划”是“线上学习电脑计划”(E-Learning Program)所延伸出来的项目，以确保连续性的二手电脑供应，并防止因电子废物处理不当而造成的环境污染。

她指出，所搜集到的电脑在经过翻新及维修后，会分别免费移交给有需要的学生。至于过时的电脑，则会送到特定的垃圾填埋场进行妥善处理。



章瑛（右三）欢迎槟州狮子会加入电脑回收再造计划，左起为陈美玲、张舜庆、杨慕材、吴松文及林晋富。

她也提及，在这计划下，目前英特尔(Intel)已搜集16个电脑设备，并协助翻新再造55套电脑器材，这是相当令人鼓舞的。

## 扩大搜集范围

她说，早期推介“线上学习电脑计划”时，委员会专注于搜集二手或新的桌面电脑或手提电脑，如今则把范围扩大至其他的数码学习设备，包括智能手机、平板电脑。

她表示，对于各造所捐献的桌面电脑及手提电脑，必须是运行Windows 7或以上的系统；至于智能手机或平板电脑，则需要有Zoom、WebEx等的支持软件。

## 张舜庆：捐赠者需扫描二维码登记

“智能电子及电脑回收再造线上学习计划”主任张舜庆表示，有意捐赠二手电脑或数码设备的人士，必须扫描槟州狮子会各分会网站或面子书专页所提供的二维码，填写所需的简单资料，以方便工作

小组计算所收取的二手电脑数量。

他强调，响应这计划的同时，捐赠者的善举将保护周遭的环境、也做了慈善帮助有需要的学生，也让年轻一代有机会接触线上学习。此外，也可教育民众如何妥善处理不用的电子数码产品，避免污染环境。

## 吴松文：迈向个人参与层次

“线上学习电脑计划”副主席吴松文指出，过去数月都是由私人企业或公司响应捐献，如今已迈入个人参与的层次。

他说，除了欢迎非政府组织的参与，同时也鼓励个人的参与。

“早前参与的企业亦能够向员工传达这计划的讯息，让员工们有机会参与及捐出二手电脑。”

## 陈美玲：鼓励下载“Trash to Treasure”应用程序

槟州绿色机构总经理陈美玲表示，上述计划相当有意义，尤其能够防止不当处理电子产品而导致环境污染。

她鼓励民众下载“Trash to Treasure”手机应用程序，以获知更多有关处理废料的方式，包括如何处理不用的电子产品、如何处理食物残渣等等资讯。

她说，该手机应用程序同时也有列明各个回收站的地点。

当天出席者包括：檳城丹絨狮子会总监拿督杨慕材、s“线上学习电脑计划”委员兼Swisspac Resources 有限公司总经理林晋富。

# 龙狮表演SOP获中央接纳 杨顺兴促严格遵守安全献艺

槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员指出，槟州政府与槟州武术龙狮总会共同草拟的龙狮表演标准作业程序(SOP)，并获得国家旅游、艺术及文化部(MOTAC)采纳，未来将能够安全地进行表演，减少新冠肺炎传播。

杨顺兴是在新闻发布会上这么表示。在场者包括槟州武术龙狮总会会长拿督方万春、署理会长王盟顺、秘书戴良成、龙狮团团长陈炯堡等。

他说，国家旅游、艺术及文化理事会于今年7月宣布允许艺术及文化表演进行，然而当时并没有特别提及龙狮表演。这个情况令许多从事龙狮表演的朋友们没有方向，担心不符合标准作业程序，被执法单位罚款，而迟迟不敢表演。

“龙狮表演是槟州一项独特的传统文化，为了让从事龙狮表演的朋友能顺利地、安全地表演，也保障观众的安全，旅游、艺术、文化与遗产办公室在7月中即与槟州龙狮总会商讨，并草拟一份专属龙狮表演的标准作业程序，提交给国家旅游、艺术及文化部审批。”

## 全国首个设计SOP州属

“槟州也是全马第一个州属主动设计这份龙狮表演标准作业程序，经过州政府旅游、艺术、文化与遗产委员会审批后，由檳城政府交给国家旅游、艺术及文化部批准，经过一番争取，终于在8月21日收到有关当局的回复，国家旅游、艺术及文化部接纳有关檳城的龙狮表演标准作业程序。”



杨顺兴（中）、方万春（右三）等推介龙狮表演标准作业程序。

“随着上述文件获国家旅游、艺术及文化部采纳，我劝请龙狮团体关注当前新冠肺炎情势，希望所有龙狮团体能严格遵守以及跟进时势定夺表演时机，以便降低新冠肺炎传播率。”

## 可在国家旅游、艺术及文化部官网下载

上述SOP已上传至国家旅游、艺术及文化部官方网站，有需要者请参考该网站的“创意艺术文化”版块(Industri Kreatif Seni Kebudayaan)。

## 方万春：传承文化精神不变

方万春致词时，感谢州政府的协助与关心，完成龙狮表演SOP，希望同道们严格遵守，把安全与健康放在第一位。

“武总在抗疫之余，传承文化的心保持不变，我们正积极推动线上活动，大家努力克服挑战，适应新常态。”

有关龙狮表演标准作业程序包括必须保持个人卫生、表演前后减少社交互动、活动后马上离开场所等。



传统的龙也是非常热销的灯笼之一。

食客在充满中秋氛围的茶楼里，可以“举头望灯笼，低头享美食”。

精美的蝴蝶灯笼加上彩绘，都是老师傅们精心制作。

报导■冯芷芸  
摄影■罗孙庭

**距**离中秋节还有一个月的时间，经营了60多年历史的乔治市大东酒楼，已悄然地挂上了七彩缤纷的传统灯笼，让食客们都能“举头望灯笼，低头享美食”，提早感受到中秋节气氛，并散发到乔治市世界文化遗产城的各个角落。

坐落于日本横街的大东酒楼，是槟城人都熟悉的点心茶楼，自十多年前开始，每当临近中秋节，店里就会挂上上千个五彩缤纷的灯笼，成为了许多人必到的“打卡”之地，甚至远道而来的摄影爱好者特地前来拍摄。

### 陈美云：逐年减产或走入历史

大东酒楼老板陈美云说，挂在店内的传统玻璃纸灯笼，是马来西亚才有的特色灯笼，国外已经非常少见，而这些灯笼都是来自霹靂州的传统老匠人所作。

“每年春节过后，居住于甘榜的老人家们就开始“开工”，使用铁丝制作做灯笼骨架，糊上彩色玻璃纸后，再勾勒出美丽的彩绘线条，每一个步骤都必须手工制作，不能使用机器代替，过程一点都不马虎。”

她说，槟城制作玻璃纸灯笼的人已经非常少，一些上了年纪的老师傅更已经无法再制作传统灯笼，目前所挂上的灯笼，都是居住于甘榜的老匠人，利用平时空闲的时间，一点一滴的累积作品，然后待中秋节的时候再向他们收集而来。

“玻璃纸灯笼是大马特有的，尤其在充满文化特色以及节日气氛浓厚的槟城，除了大街小巷还是可以看到玻璃纸灯笼，中秋节期间还是可以看到大人小孩提灯笼。”

惟可惜的是，随着老师傅们逐渐年迈，玻璃纸灯笼的产量，已经每一年的减少，未来这传统手艺是否会消失，走入历史，还是个未知数。

### 网上直播卖灯笼

槟城老字号大东酒楼，是以往许多国外游客和本地人，会特地前来拍摄和购买灯笼的地点，这已经成为他们每年中秋节的行程，

甚至是许多大人小孩们的集体回忆。

由于疫情的关系许多人都害怕外出，目前也不知晓还会有人前来拍摄灯笼，但为了适应新常态，陈美云透露，大东酒楼从去年开始，就使用直播平台，在面子书上直播售卖灯笼，一些限量的玻璃纸灯笼都会以线上直播方式售卖。

“我们从去年开始就进行直播，购买灯笼的顾客有来自新加坡、沙巴和砂拉越，以及柔佛等地，也是因为直播的关系，我们才知道原来很多地区都已经看不到玻璃纸灯笼，因此透过网上来跟我们购买。”

她说，传统的玻璃灯笼是一个文化，必须要传承下去，我也看到许多父母每年都会带孩子来店里，除了品尝点心，也向孩子诉说自己本身儿时关于玻璃纸灯笼的故事，回忆当年，这也是一种文化的传承。

### 售价介于12至45令吉

传统玻璃纸灯笼的价格介于12令吉至45令吉左右，传统的样式包括鸡、龙、白兔、鱼、大象和猪等等，而近年来配合孩子们喜爱的卡通，新推出的样式还包括了佩佩猪、愤怒鸟、冰雪奇缘、宝可梦和独角兽等等，而最受欢迎及热卖的卡通则是皮卡丘灯笼。

### 陈小姐：玻璃纸灯笼充满回忆

购买灯笼给予孩子的陈小姐(Fanny)说，新颖的电子灯笼声音比较吵闹，少了传统中秋节及童年的感觉，而传统玻璃纸灯笼在和孩子们一起玩灯笼时，看到蜡烛的光透过玻璃纸，就特别有感觉。

她说，传统玻璃纸灯笼在现在已经非常难得，况且也不是每个地方都有那么漂亮的玻璃纸灯笼，

“或许是我自己小时候经历过玩玻璃纸灯笼的时代，所以也希望自己的小孩拥有一样的回忆。”

# 传统灯笼缤纷上市 中秋氛围浓罩槟城

陈小姐也透露，以往都会趁着中秋节和家人朋友团聚庆中秋，举办烧烤会，小孩子就提灯笼，大人则吃月饼聊天，但今年因为疫情的关系，则会简单的与孩子和家人在住家附近一起度过。

### 郭美惠：教育孩子传统文化

郭美惠说，中秋节是华人的传统节日，而身为家长有责任教导孩子，并让孩子知道华人的传统文化习俗。

“每一年的中秋节都会与家人已经欢聚庆祝，带孩子提灯笼，而除了中秋节，我们在每一个华人传统的节日都会进行庆祝，

她说，童年时也是和兄弟姐妹一起玩玻璃纸灯笼，充满了回忆，因此希望这个传统手艺能够一直延续下去，自己虽然不会动手制作灯笼，但一定会身体力行的给予支持。



郭美惠（左）认为身为父母有责任教育孩子关于华人传统的文化习俗。



有60多年历史的大东酒楼，每年都会在中秋节来临前，挂上七彩缤纷的传统灯笼。



## ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ இலவச பேருந்து சேவை அறிமுகம்



‘கேட் பிரிட்ஜ்’ இலவச பேருந்து சேவை (மூலம்:இணையம்)

ஜார்ச்டவுன் - மாநில அரசு பிளாங்கு பாலத்தைக் கடக்க மாற்று வழியாக ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ என்ற இலவச பேருந்து சேவை அண்மையில் அறிவித்துள்ளது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் கூறுகையில், இந்த இலவச பேருந்து சேவைக்கான பயிற்சிக் காலம் வருகின்ற 1 செப்டம்பர் 2020 தொடங்கி 31 டிசம்பர் 2020 வரை, அதாவது நான்கு மாதங்கள் மேற்கொள்ளப்படும் என்றார்.

“மாநில அரசு இந்த நான்கு மாத பயிற்சி காலத்தில், கேட் பிரிட்ஜ் சேவை குறித்து பொது மக்களிடமிருந்து கருத்துகளைப் பெற திட்டமிட்டுள்ளது.

“பொதுப் போக்குவரத்து சேவைகளைப் பயன்படுத்த அதிக மக்களை ஊக்குவிக்கும் முயற்சியாக இந்த சேவையை ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ அறிமுகப்படுத்த முடிவு செய்துள்ளதாக”, கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக்கூட்டத்தில் செய்தியாளர்களிடம் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு விவரித்தார்.

மேலும் சாவ் கொன் யாவ் கூறுகையில், ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவையை அறிமுகப்படுத்தியதன் மூலம், தொழில்துறை பகுதியில் (FIZ) இயங்கும் ‘Bridge Express Shuttle Transit (BEST)’ பேருந்து சேவை வருகின்ற செப்டம்பர், 1 முதல் நிறுத்தப்படும் என்றார்.

இந்த ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவை மொத்தமாக ஒரு நாளைக்கு

எட்டு பயணங்கள் அதாவது ‘FIZ A’ மற்றும் ‘FIZ B’ தொழில்துறை பகுதிகளுக்கு நான்கு பயணங்களும் ‘FIZ C’-க்கு நான்கு பயணங்களும் மேற்கொள்ளும்.

தொழில்துறை பகுதியைத் தவிர, தீவின் பல முக்கிய மையப் பகுதிகள் மற்றும் செபராங் பிறை வழியாகவும் ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவை

கடந்து செல்லும் என்று சாவ் தெரிவித்தார்.

இந்த ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவை ஜாலான் பாருவில் உள்ள மெக மால் பேரங்காடிக்கு செல்வதற்கு முன் செபராங் ஜெயா, பிளாங்கட் தங்கும்விடுதி பொது மக்களை ஏற்றும் பேருந்து நிலையமாக செயல்படும். . பின்னர், பிளாங்கு பாலத்தை கடந்து

சுயின்ஸ்பே மால் பேரங்காடி வழியாக ஜாலான் துன் புகிட் ஜம்புல், ஜாலான் துன் டாக்டர் ஆவாங் வழியாக சென்று பாயான் பாருவை சென்றடையும். இந்த இலவச பேருந்து சேவை ஒவ்வொரு நாளும் காலை 6.00 மணி முதல் இரவு 11.00 மணி வரை இடம்பெறும்.

இப்படியான சேவை திட்டத்தில் 18 பேருந்துகள் தற்போதைய குழலுக்கு ஏற்ப 15 நிமிடங்கள் முதல் 30 நிமிடங்கள் வரை கால இடைவெளியில் சேவைகள் வழங்கும். ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவை பெருநிலத்தில் இருக்கும் மக்கள் தீவுப் பகுதிக்கு எளிதாகவும் வசதியாகவும் பயணிக்க சிறந்த திட்டமாக அமையும் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இதற்கிடையில், இந்த ‘கேட் பிரிட்ஜ்’ சேவை தொடர்பான கருத்தையும் ஆலோசனைகளையும், பொது மக்கள் மாநில அரசின் இ-பின்தாஸ் அமைப்பு மூலமாகவோ அல்லது epintas@penang.gov.my மின்னஞ்சல் வழியாக அனுப்பலாம்.

## மாணவர்களிடையே மின் கற்றல் கல்வியை ஊக்குவிக்க மடிக்கணினி நன்கொடை வரவேற்கப்படுகிறது



பான் சீவ் ஹோண்டா தனியார் நிறுவனம் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ்விடம் மடிக்கணினிகளை ஒப்படைத்தனர். (உடன் மாநில அரசியல் தலைவர்கள்)

ஜார்ச்டவுன் - கோவிட்-19 தொற்றுநோய் பாதிப்பினால் கடந்த மார்ச், 18 முதல் செயல்படுத்தப்பட்ட நடமாட்ட கட்டுப்பாட்டு ஆணை (பி.கே.பி) அமலாக்கத்தால் பள்ளி மாணவர்கள் புதிய இயல்புக்கு ஏற்றவாறு மின் கற்றல் செயல்முறைக்கு ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர்.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், மின் கற்றல் கணினி திட்டத்தின் செயற்குழு மூலம்

மாநில அரசு குறிப்பாக மாநிலத்தில் குறைந்த வருமானம் பெறும் பி40 குடும்பங்களைச் சேர்ந்த மாணவர்களுக்குத் தேவையான கணினி பங்களிப்புகளை வழங்க முன்வருவதாக அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

அதே நேரத்தில், அவர் பான் சீவ் ஹோண்டா தனியார் நிறுவன தலைவருக்கும் தனது பாராட்டுகளைத் தெரிவித்தார். டத்தோ ஸ்ரீ டத்தோ விரா தான் ஹுய் ஜிங் இன்று

90 மடிக்கணினிகள் மற்றும் 10 கணினிகளை மாநில அரசிடம் நன்கொடையாக ஒப்படைத்தார்.

“பெரும்பாலான பள்ளிகளில் இந்த மின் கற்றல் செயல்முறை அமலாக்கத்தில் உள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக, கெடாவில் கோவிட்-19 புதிய வழக்கு பதிவுக் காரணமாக சில பள்ளிகள் மூடப்பட்டுள்ளன; எனவே மின்னியல் கற்றல் ஒரு புதிய இயல்பாக தற்போது ஆகிவிட்டது என

நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

“தற்போதைய குழலில் சில பள்ளிகளில் மாணவர்களின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதற்காக புதிய கணினிகளை நன்கொடையாக வழங்குதல் அல்லது பயன்படுத்தப்பட்ட கணினிகளை சரிசெய்து நன்கொடையாக கொடுப்பது வரவேற்கத்தக்கது.

மேலும், தனியார் துறைகளும் தனிநபர்களும் இந்த மின் கற்றல் திட்டத்தை தொடர்ந்து

ஆதரிக்க முன்வருவார்கள்,” என்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் சாவ் தெரிவித்தார்.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்பில் மகளிர், குடும்ப, சமத்துவ மேம்பாடு மற்றும் இஸ்லாம் அல்லாத மத அலுவல் ஆட்சிக்கு உறுப்பினர் சோங் எங், இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்கு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ மற்றும் மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோ அப்துல் இரசாக் ஜாபார் ஆகியோர் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

பள்ளி மாணவர்கள் தங்கள் வீடுகளிலிருந்து மின்னியல் கற்றல் செயல்முறையைத் தொடர வேண்டியிருப்பதால், மாநில அரசு கடந்த மே மாதம் முதல் பிளாங்கு மின் கற்றல் கணினி திட்டத்தை ஏற்பாடு செய்து வருகிறது.

இத்திட்டத்தின் கீழ் 456 கணினிகள் வெற்றிகரமாக சேகரிக்கப்பட்டு, பி40 குடும்பங்களை சேர்ந்த தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாணவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன.

அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில், மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் மலேசிய சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்களின் சங்க (சமென்தா) தலைவர் கோய் சிவ் குவானிடம் இருந்து 12,000 முகக் கவசங்களை பெற்றுக்கொண்டார்.



## இரத்த தான முகாம் வருடாந்திர திட்டமாக நடத்த இலக்கு - ஜெயராமன்

புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் - தேசிய தினத்தை முன்னிட்டு பிளாங்கு மாநில இந்து இளைஞர் பேரவை ஏற்பாட்டில் இரத்த தான முகாம் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

“செபராங் பிறை மருத்துவமனையில் இரத்த வங்கியில் இரத்தம் சேமிப்பு குறைவாக இருப்பதால் அதற்கு உதவும் பொருட்டு இரத்த தான முகாம் நடத்தப்பட்டது. இந்த முகாம் தேசிய தின நாளில் நடத்தப்படுவதால் அதிகமானவர்கள் இரத்த தானம் வழங்க முன் வருவதை கண் கூடாக காண முடிகிறது,” என மாநில இந்து இளைஞர் பேரவை தலைவர் ஜெயராமன் கூறினார்.

“தற்போதைய சூழ்நிலைக்கு பெரியோர் முதல் சிறியவர் என அதிகமானோருக்கு தொடர்ந்தாற்போல் இரத்த தானம் உதவிகள் தேவைப்படுகிறது. இந்த முகாம் இரத்த வங்கி நிரப்புதலுக்கு சிறந்த தளமாகத் திகழ்கிறது,” என ஜெயராமன் தெரிவித்தார்.



மாநில இந்து இளைஞர் பேரவை தலைவர் ஆ.ஜெயராமன் இரத்த தானம் செய்தார் (உடன் பேரவை உறுப்பினர்கள்)

பொது மக்களின் நல் ஆதரவை முன்னிட்டு இத்திட்டம் ஆண்டுதோறும் நடத்த இலக்கு கொண்டுள்ளதாக மேலும் தெரிவித்தார். பிளாங்கு மாநில இந்து அல்மா, இயோன் இளைஞர் பேரவை தலைவர் பேரங்காடி வளாகத்தில் நடைபெற்ற ஆ.ஜெயராமன் தலைமையில்

நடத்தப்பட்ட இந்த இரத்த தான நிகழ்ச்சியில் 70-க்கும் மேற்பட்டவர்கள் இரத்த தானம் வழங்கினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

செபராங் ஜெயா மருத்துவமனை, பட்டர்வொர்த் முன்னாள் இந்து இளைஞர் இயக்கம் மற்றும் அல்மா இயோன் பேரங்காடி நிறுவனம் இரத்த தான முகாம் நடத்த அடித்தளமாக இருந்தன.

தேசிய தின நாளை முன்னிட்டு மக்கள் நாட்டிற்கும் வீட்டிற்கும் சேவையாற்ற வேண்டும் என்ற கொள்கை கோட்பாட்டில், பொது மக்களின் பேராதரவுடன் இரத்த தான முகாம் வெற்றி பெற்றது.

இதனுடன் செபராங் பிறை மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கி தலைவர் நாயிம் குறிப்பிடுகையில் இரத்த தேவை நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது என்றும் மாதத்துக்கு 1200 பேக் இரத்தம் தேவைப்படுவதாகக் கூறினார்.

சேகரிக்கப்படும் இரத்தம்

35 நாட்களுக்கு மட்டுமே பயன்படும் என்பதுடன் இரத்தத்தில் வெள்ளை அணு குறைவாக உள்ளவர்களுக்கான இரத்ததின் தேவை கூடுதலாக இருப்பதாக மேலும் அவர் கூறினார்.

இரத்த தான முகாம் ஏற்பாடு செய்ய விரும்பும் அரசு சாரா இயக்கங்கள் பிளாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள முக்கிய 5 பேரங்காடிகளில் மற்றும் பிற இடங்களில் இரத்த தானம் வழங்க தேவையான ஆலோசனைகளையும் உதவிகளையும் மருத்துவமனை சார்பில் செய்து கொடுக்கப்படும் என்றார். மேல் விபரங்களுக்கு தொலைப்பேசி எண் 017-4348254 என்ற எண்ணில் அழைக்க கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்த இரத்த தான முகாமில் பிளாங்கு மாநில இந்து இளைஞர் பேரவை தலைவர் ஆ.ஜெயராமன், துணை தலைவர் வி.கோமகன், பட்டர்வொர்த், இரத்த தான முகாம் ஏற்பாட்டுக்குழு தலைவர் எம்.இரவிந்திரன் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

## ஐந்து மாவட்டங்களிலும் சிறந்த விளையாட்டாளர்கள் உருவாக்க பயிற்சி பட்டறைகள் நடத்தப்படும் - சூன் லிப் சீ



பங்கேற்பாளர்கள் நீளம் தாண்டும் போட்டியில் கலந்து கொண்டு அதன் வழிமுறைகளைக் காண்பித்தனர்.

எடுக்க வேண்டும். பங்கேற்பாளர்கள் எடுக்கப்பட்ட புகைப்படங்களை ஒரு சுலோகம் தயாரித்து முகநூலில் 'hashtag' செய்து பதிவு செய்ய வேண்டும். பங்கேற்பாளர்கள் #ThinkLocalActGlobal, #SportsForAll மற்றும் சுயமாக தயாரித்த சுலோகத்துடன் பதிவேற்றம் செய்ய வேண்டும்.

இப்போட்டியில் கலந்து கொள்ள பங்கேற்பாளர்கள் வருகின்ற 14 செப்டம்பர் முதல் 23 செப்டம்பர் மாதத்திற்குள்

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSet4ERT-t1eNfxWVjZYJGZ6X6E6mCCq9sWpVrHyxa-Kfp3pA/viewform> எனும் அகப்பக்கத்தில் பதிவு செய்ய வேண்டும். பங்கேற்பாளர்கள் 12 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களாகவும் இருத்தல் வேண்டும். ரிம10-ஐ பதிவுக் கட்டணமாக செலுத்தி வருகின்ற 23 செப்டம்பர் முதல் 23 அக்டோபர் மாதத்திற்குள் காலை 7.00 மணி முதல் 9.00 மணி வரை மற்றும் மாலை 5.00 மணி முதல் 7.00 மணி வரை இப்போட்டியில்

பங்கேற்று முகநூலில் பதிவேற்றம் செய்ய வேண்டும்.

சிறந்த மூன்று சுலோகத்துடன் கூடிய புகைப்படங்களுக்கு தலா ரிம100 ரொக்கப்பணம் வழங்கப்படும். அதுமட்டுமன்றி, அதிஷ்ட குழுக்கள் வாயிலாக பல சிறப்பு பரிசுகளும் தட்டிச் செல்லலாம்.

இந்நிகழ்ச்சியில் புக்கிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் ஐக் கலந்து கொண்டார்.

தற்போது மீட்சிக்கான நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலில் இருப்பதால் பங்கேற்பாளர்கள் நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகளை (எஸ்.ஓ.பி) பின்பற்றுவது அவசியம்.

மேலும், தற்போது தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்தை சேர்ந்த மாணவர்களே அதிகமாக

தடகள போட்டிகள் குறிப்பாக ஓட்டப்பந்தயத்தில் ஈடுபடுகின்றனர். எனவே, பிளாங்கு மாநிலத்தின் பிற மாவட்டத்தை சேர்ந்த மாணவர்களும் விளையாட்டுத் துறையில் கலந்து கொள்ள மாநில விளையாட்டு கவுன்சில் (எம். எஸ்.என்) மற்றும் பிளாங்கு அமரேச்சர் சங்கத்துடன் இணைந்து பள்ளி மாணவர்களுக்கு கூடிய விரைவில் பயிற்சி பட்டறைகள் நடத்த திட்டமிட்டுள்ளதாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

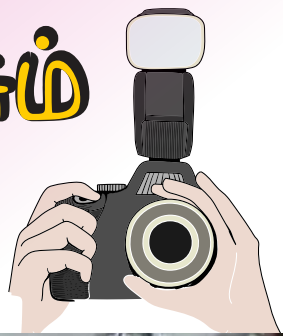
"கூடிய விரைவில் இப்பயிற்சி பட்டறைகள் தொடங்க வேண்டும். ஏனெனில், ஒரு சிறந்த விளையாட்டாளரை உருவாக்க இரண்டு முதல் நான்கு ஆண்டுகள் தேவைப்படும்," என்றார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் ஐக் இணைந்து 2x 200 தொடர் ஓட்டப்பந்தயத்தில் பங்கேற்றனர்.



# கதைப்பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மேற்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவி தீபாஷினிக்கு மடிக்கணினி அன்பளிப்பாக வழங்கினார்.



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் இந்து அறப்பணி வாரிய உபகாரச் சம்பளம் பெற்ற மாணவர்களுக்கு மாதிரி காசோலையை எடுத்து வழங்கினார்.



தெலுக் பஹாங் ஆற்றை கடப்பதற்கு ஜாலான் நெலாயான் அருகாமையில் புதிய பாலம் அமைக்கப்பட்டது. இதனை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜொஹரி அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார்



பசுமைமிகு தாமான் ரோபினா பூங்கா பொது வசதிகளுடன் பொதுமக்களின் பயன்பாட்டிற்குத் திறக்கப்பட்டது.



புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் தாமான் துன் சர்டோன் சந்தை மற்றும் கிரீன்லேண் ஹைட்ஸ் சந்தைகளில் வியாபாரி மற்றும் வருகையாளர்களுக்கு முகக் கவசங்கள் வழங்கினார்.



ஓல்ட் ஃபர்ஸ் ரன்னர்ஸ் சங்கம் (OFRA) தேசிய தினத்தை முன்னிட்டு தேசிய கொடி மற்றும் பினாங்கு மாநில கொடியை கையில் ஏந்தியவாறு நெடுவோட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.



# Familiarising motorists with zig-zag lines

■ Story by **Tanushalini Moroter**  
 ■ Pix by **Darwina Mohd Daud**

**A** TOTAL of six roads on Penang island have been marked with zig-zag lines as an initiative to create a safe environment for pedestrians to cross the road.

State Work, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari said following the pilot project last year at Jalan Burmah (near the Penang Buddhist Association), the project has been expanded to five other roads on the island.

He said although the implementation of the project was delayed due to the Covid-19 pandemic,

the roads are now ready with the zig-zag lines marked on them.

"The roads include Lebuhraya Light (in front of State Legislative Assembly building), Beach Street (near Bishop Street junction), Jalan Kampong Kolam (near Jalan Masjid Kapitan Keling junction), Penang Road (Chulia Street junction) and Gurney Drive (near Gurney hawker centre).

"Roads with zig-zag lines might seem to be something new in our country, but we are actually educating our motorists to get familiar with this concept," said Zairil during a press conference on Aug 14.

According to Zairil, the function

The next time you see these zig-zag lines, slow down as people may be waiting to cross the road.

of the zig-zag lines is to alert motorists to slow down their vehicles to look out for pedestrians and allow them to cross the road safely.

"Besides that, as part of our educational campaign on this, we had earlier screened two videos at cinemas here on the island to

create awareness on the concept.

"We will be also creating awareness on this through Penang Island City Council's (MBPP) public service announcement via LED screens around the island," he said.

"I would like to thank MBPP,

Malaysian Institute of Road Safety Research (Miro), Road Safety Department of Malaysia, TGV Cinemas and ImageFarm for helping us to realise this initiative.

"I hope the project can be implemented on both Penang island and mainland," said Zairil.

**DIGITALISATION** continues to headline in the ongoing Covid-19 pandemic as the 24th World Congress on Information Technology (WCIT) 2020 and Penang TECHFEST2020 will now be held in both physical and virtual forms and will be broadcast live.

The two festivals will now be held from Nov 18 to 20, instead of the originally planned month of September at the same venue, Setia SPICE Convention and Exhibition Centre in Bayan Lepas.

The events are expected to build

## WCIT2020, Penang TECHFEST2020 go hybrid

the momentum towards WCIT Malaysia which has been rescheduled to 2022.

"These two festivals will feature a live telecast from Penang with exclusive physical events and online streaming to a global audience with virtual exhibitions, artificial intelligence (AI) powered B2B matching and networking, as well as workshops and masterclasses," Chief

Minister Chow Kon Yeow said during a press conference in Komtar on Aug 14.

TECHFEST2020, which is spearheaded by the National Tech Association of Malaysia (Pikom), and "Road to World Congress on Information Technology" (WCIT) by World Information Technology and Services Alliance (Witsa), will look to reach a wider audience with the new

format in place.

"We are expecting to attract on-line participation of up to 3,000 international visionaries, captains of industry, government leaders and academicians from more than 80 countries," Chow said.

Chow was also delighted that Penang was chosen as the host for this year's WCIT2020 and TECHFEST2020.

"Today, we also welcome OCK Group Berhad as a partner that will be contributing its expertise in telecommunications infrastructure and technology services, especially with the trial deployment of 5G applications for smart cities development," Chow added.

WCIT2020 Sdn Bhd chief executive officer Low Ngai Yuen, who was present, said physical events would still be conducted despite the current situation but not with the original number of 3,000 to 4,000 attendees on site.

She also said the two events this year are expected to build momentum towards WCIT Malaysia.

"We have turned this into a three-year-long event. So, it is going to happen in November this year as planned, August next year (2021) and June in 2022.

"That is why we have lobbied for WCIT for its full-blown event to happen in 2022, so we can still expect 4,000 participants in 2022," Low said.

Also present were state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang and WCIT2020 organising committee deputy chairman Datuk Sean Seah.

For further information, visit <http://techfest.my> and [www.wcit2020.org](http://www.wcit2020.org).

**04-613 9999**  
**04-505 0001**  
 enquiry@pdc.gov.my  
 www.pmm.gov.my  
 PDC-Perumahan Mampu Milik

**dua RESIDENSI**  
 TELUK KUMBAR

**JIRAN RESIDENSI**  
 KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH

**KINI ANDA MAMPU**

**HARGA JUALAN:**

Unit Type	Price (RM)
850kp	RM250,000
1000kp	RM275,000
1000kp	RM300,000
1000kp	RM330,000
1000kp	RM220,000
1000kp	RM250,000
1000kp	RM275,000

**74% SKOR LASSIC**  
**CCC DIPEROLEH**

**BANDAR CASSIA BATU KAWAN**  
**Suria**  
 Fasa 1



# The Ship expected to open in 2021

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**T**HE Ship Campus, which is the first ever campus in Penang to be located in an industrial park, is expected to be fully operational by early next year.

Once operational, it will be home to Peninsula College, the education arm of PKT Logistics Group Sdn Bhd, and can accommodate up to 4,000 students and 1,000 employees.

The group's chief executive and managing director, Datuk Michael Tio, said the campus is now waiting for the Certificate of Compliance and Completion (CCC) before being allowed to open.

"Basically, the construction works of the campus, which be-



**View of The Ship Campus in the Batu Kawan Industrial Park. (Inset) Tio.**

gan in 2017, has already been completed.

"The only thing left now is some final touches to the interior design which is expected to be fully completed within a few more weeks. After that, everything will be completed.

"Earlier, we expected to get the CCC in March and start to operate in May this year but the

matter has been postponed due to the implementation of the movement control order (MCO) to curb the spread of Covid-19.

"So now, we just have to wait for the CCC. Once we get it, we will submit the CCC to the Education Ministry for approval to run the campus," he told reporters during an exclusive press tour of the campus on Aug 6.

The Ship Campus is a project by PKT Logistics Group under the company's corporate social responsibility (CSR) programme with the aim of bridging the gap between

Other facilities such as a library, administration offices, gym, auditorium, and co-working spaces are also available at the campus.

According to Tio, the campus offers certificate and diploma programmes and partners with University of Plymouth in United Kingdom to offer university programmes such as bachelor's degrees.

"Our courses range from logistics management, business management, accountancy, tourism, computer studies to engineering.

"We provide the courses that are most required by the industry in order to increase the employment rate once the students graduate.

"Once operational, the campus will also serve the start-up and SME community of Batu Kawan and thus will open up job opportunities for locals.

"At the same time, we are giving scholarships as well but only to Penangites for now," he said.

For further details, visit <https://peninsulacollege.edu.my/>



## PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

### Penang Lawan COVID-19!

PENANG 2030



**HADIAH UTAMA**  
**RM 300**

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Penang Lawan COVID-19!" beserta dengan logo dan hashtag #UntukNegeriKita #kitajagakita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **30 September 2020.**

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
No. Kad Pengenalan : .....  
Alamat : .....  
No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) .....  
Emel : .....

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.



# Rise and shine, Chong Eng urges women

Story by **Kevin Vimal**  
Pix by **Law Suun Ting**

**W**OMEN in leadership roles recently gathered for a fruitful session in Penang where they shared and exchanged valuable ideas for future development of various sectors in the state.

The programme was called “A Session With Chong Eng: Women Power in Penang”.

Chong Eng, who is in charge of the state Women and Family De-

velopment, Gender Inclusiveness and Religions Other Than Islam committee, said women power is the way forward as many initiatives have been conducted while some are still ongoing.

“A lot of women fail to realise their capabilities, therefore, through the many initiatives by my office and the state government, we hope to educate all women to rise and shine in their respective areas of talent.

“Since I assumed office as the state executive councillor

in 2013, one of my goals under my current portfolio is to make a change in terms of women power and how it should be rightly perceived by society.

“I am glad that through the help and contribution from NGOs and related governmental bodies, many initiatives were undertaken,” said Chong Eng during the session on Aug 13.

Three policies, namely Child-care Policy, Gender Inclusiveness Policy and State Safe Family

Policy, were formulated in 2013, 2019 and 2020 respectively to spearhead relevant activities.

Speaking to the participants, Chong Eng mentioned that several programmes such as International Women’s Day (IWD), Penang Goes Orange (PGO), Gender 101 and Capacity Building, Networking of Women and many others were organised under the said policies.

The session saw the participation of representatives from

Women Centre for Change (WCC), Penang Green Council (PGC), Snehmalaysia, InvestPenang and many others.

Also present were state Agriculture, Agro-based Industries, Rural Development and Health Committee chairman Dr Norlela Ariffin, Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim, Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid and Seberang Perai City Council secretary Rosnani Mahmod.



(From left) Rosnani, Syerleena, Chong Eng and Norlela are among ‘women of power’ in Penang.

## State rowers take to indoor pool

**PENANG** canoeists and dragon boat rowers are determined to do well in next year’s Sukma (Malaysia Games), even undergoing practices in an indoor rowing pool.

Thirty-two athletes shortlisted for the squad resumed training on June 15 after coming out of almost a three-month hibernation following the imposition of the movement control order on March 18.

For the past one month, they have been practising in the indoor rowing pool at the Orient Fitness Centre in Farlim Complex, Air Itam, to regain their momentum and rhythm.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee and Penang State Sports Council (PSSC) director Harry Chai visited the fitness centre on Aug 6 to see the state of their preparation and encourage them to train hard as a team.

They gave a pep talk to the athletes and spoke with Penang Canoe Association president Muhamad Hanif, a former sports director of Universiti Sains Malaysia, before they watched coach Salleh Hashim, 40, put the athletes through a simulation exercise.

“This indoor rowing pool offers them very good practice. They need not have to worry about foul weather, high tide or low tide, rain or shine.

“They can gather here and train as a team safely to regain their fitness,” Soon said after his visit to the fitness centre.

Chai said PSSC would go all out to assist the team prepare itself for Sukma that would be hosted by Johor.

“Whatever we can do for the team, we will do so like providing them with proper



Salleh (standing beside the pool, on the right) watching the rowers in training. Also present are Soon (in white shirt), Chai (in blue batik) and Lim (in orange shirt).

training centre and linking them up with gymnasiums.

“Whatever equipment they need, we will try to fulfil their requirements,” said Chai.

Muhamad said the training squad comprises 32 athletes, ranging from 16 to 22 years old. The team trains at the indoor rowing pool four times a month, with each training session lasting about three hours.

“Sometimes, the team trains at the Penang Water Sports Centre in Tanjung Bungah. We have also plans to do some training at the Bukit Merah lake,” said Muhamad, adding that head coach Franky Unyat is currently back in Sarawak.

Eric Lim Chin Kok, who has been operating the Orient Fitness Centre since 2013, said he set up the indoor rowing pool two years ago to encourage more youths to take up rowing.

Locally designed and built, his indoor rowing pool can seat nine rowers

on each side.

Lim said the Penang state dragon boat team was once a force to be reckoned with in international competitions but has lost its shine in recent years.

“We were among the top five teams in Asia. Dragon boat races were very popular in Penang and even attracted some 80 to 90 teams, including from the factories,” recalled Lim, 43, who had represented the state for about 15 years.

The talent pool, according to Lim, seemed to have dried up after a dragon boat accident involving the Chung Ling High School team in 2010.

The boat capsized during a practice at the North Strait, off the clan jetties, after colliding with a tugboat amid strong currents. The tragedy claimed six lives – a teacher and five students.

The Orient Fitness Centre operates from 7am to 11pm from Monday to Friday and 8am to 8pm on Saturday and Sunday.

## Free CAT Bridge bus service during trial period

**THE** Penang government has introduced the CAT Bridge bus service and commuters can enjoy the service for free during its four-month trial period!

Chief Minister Chow Kon Yeow said the CAT Bridge bus service would utilise 18 public buses during its trial period from Sept 1 to Dec 31.

“Commuters can enjoy the public transport from 6am to 11pm daily. The CAT Bridge buses will stop at several pick-up points such as The Blanket Hotel in Seberang Jaya, Megamall Penang, Queensbay Mall, Bukit Jambul bus hub and Bayan Baru bus hub. The CAT Bridge buses will be using the Penang Bridge.

“The CAT Bridge buses will also be operating at the Free Industrial Zone (FIZ). The buses will be operating at the FIZ only during peak hours, between 6am and 8.15am and between 4.50pm and 7pm.

“The buses will operate at FIZ A and B (which include FIZ 1, 2 and 3); and FIZ C (which includes FIZ 4 and the Bayan Lepas Industrial Park). A total of four trips will be made to FIZ A and B, while four trips will be made to FIZ C,” Chow told a press conference in Komtar on Aug 25.

Chow said the BEST FIZ bus service would be terminated following the introduction of the CAT Bridge bus service.

“We hope to increase the usage of public transport with the CAT Bridge bus service,” he added.

The public can give their feedback pertaining to the CAT Bridge bus service to the state via the ePintas system.

Alternatively, the public can e-mail to [epintas@penang.gov.my](mailto:epintas@penang.gov.my)

Also present were Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin and Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi.



# Students rewarded for excellent SPM and STPM results

Story by **Kevin Vimal**  
Pix by **Alissala Thian**

**T**HE Penang government has rewarded over 300 students for obtaining excellent results in last year's Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) and Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM) examinations.

However, the recipients were unable to attend the "Excellent Students Award Ceremony for SPM and STPM 2019" held in Komtar on Aug 6 due to the Covid-19 pandemic.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the health and safety of the students were of utmost importance.

"This ceremony would have been graced by the presence of the 331 students today, if not for the pandemic.

"Regardless, the state would like to congratulate them on their success and would like to urge them to keep up the good work," Chow said during the ceremony.

A total of 251 SPM students received RM500 incentive each; while 80 STPM

students got RM1,000 each.

The recipients were also awarded a certificate of appreciation.

The allocations of RM125,500 (for SPM students) and RM80,000 (for STPM students) were disbursed accordingly via cheques from the Penang government.

Ten special students were also awarded the incentives under the special category.

Five schools – SMJK (C) Jit Sin, SMJK (C) Chung Ling Butterworth, SMJK (C) Chung Hwa Confucian, SM Sains Tun Syed Sheh Shahabudin and SM Sains Kepala Batas – were also recognised for their performances.

Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy was delighted with the outstanding achievements attained by the schools and students.

"I would like to thank the parents and teachers for being the driving force and the backbone behind the success of the students.

"Penang is one of states in Malaysia that has seen a very healthy and positive growth in terms of SPM and STPM examination results," Ramasamy said

## Penang launches Digital Coach, Digital Promoter schemes

**SENIOR** citizens in Penang will not be left out in this age of digitalisation, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

Chow said the Penang government was working towards greater heights in terms of digitalisation.

"Today, we are launching the Digital Coach Scheme and the Digital Promoter Scheme, #DahDigital.

"The schemes are meant to aid and introduce digital solutions to the public.

"This is important to ensure that no one is left behind as the people build their confidence when using online transactions.

"We hope that the people can cope with the rising needs of digitalisation," Chow said in his speech during the launch of the schemes on Aug 16 in Pulau Tikus.

He said the state wanted to leverage on the new skills in innovation.

"We want to give the community a platform to express themselves and to be heard.

"Therefore, we will have 32 coaches and 250 promoters for both the Digital Coach and the Digital Promoter schemes respectively.

"They will guide the public, especially senior citizens, on digitalisation.

"The digital era is full of excitement with

new and innovative technology.

"It is necessary for Penang to go digital to stay competitive.

"We advance and we explore what lies ahead," he added.

Chow also noted that many businesses had suffered losses due to the movement control order (MCO).

"However, many traders took their businesses online. It is now the 'new norm'," Chow said.

State Public Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari, who was present, emphasised the importance of technology.

He said the 'new norm' had affected everyone, including himself.

"In fact, I need to use Zoom application when I have a meeting with my counterparts from outstation.

"The social media is there to assist us in our daily lives," he added.

Rose Charities Malaysia president and Penang Senior Digital Resource Centre co-founder Datuk Lawrence Cheah felt honoured that the centre was chosen as a venue for the digitalisation purpose.

He lauded the state's commitment to help senior citizens to understand digital technology better.



Chow presenting a plaque of appreciation to SMJK (C) Jit Sin principal Ang Kooi Looi while Chong Eng and Ramasamy (right) look on.

in his speech.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, Women and Family Development, Gender Inclusiveness & Religions Other Than Islam Committee chairman Chong

Eng, Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain and Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.

**BANCIMALAYSIA**  
PENDUDUK & PERUMAHAN MALAYSIA 2020  
DATA'ANDA'MASA'DEPAN KITA

# BANCIMALAYSIA

**7.7.2020 - 30.9.2020**  
*(e-Census)*

**7.10.2020 - 24.10.2020**  
*(Bersemuka)*

[www.mycensus.gov.my](http://www.mycensus.gov.my)

@MyCensus2020  
@StatsMalaysia

1800 88 7720



■ Story by **Kevin Vimal**  
 ■ Pix by **Chan Kok Kuan**

# Little India returns to life slowly

**F**OLLOWING the devastating impact of Covid-19, business and economic activities are slowly picking up, and Penang's well-known Little India is no different.

Traders there are finally seeing a silver lining as their business slowly picks up pace.

A couple of merchants were approached by Buletin Mutiara for their views in light of the current situation.

Umayal Textiles Sdn Bhd owner Datuk Asok Kumar said his business recorded a 40% drop in sales since the movement control order (MCO) was imposed in March, but a gradual increase was notable after interstate travel was allowed in June.

"For me, Covid-19 not only affected my sales, but also restricted my usual routine which is to travel to India to personally handpick and purchase materials to be brought back to Malaysia.

"But I have remained positive and the signs are improving now as our sales have picked up since July," said Asok.

Asok added shipping costs

have increased tremendously, but with Deepavali around the corner he is expecting to recover sooner than expected.

"These few months of closure were the longest ever in the history of the shop since it was opened in 1968 as we would only close for three days in a year for Thaipusam and Deepavali," he said.

First of its kind in Malaysia, Umayal Textiles is a popular textile merchant that sells a range of colourful and eye-catching traditional Punjabi suits, sarees and the famous men's wear known as "jippa".

VKN Jewellers & MD Sdn Bhd, a family-run business, decided to sell online when its business was slightly halted but ever since interstate travel was allowed, it is glad that the response is relatively encouraging.

"We run this as a cultural

business because other than our usual daily orders, we also receive regular orders for weddings, naming ceremonies, birthdays and anniversaries," said Yuvabalan Sivasamy, one of the company's directors.

"Our sales were quite low in April and May, but slowly gained momentum in June. It got better in July and we are expecting it to get even better as we near Deepavali.

"I would like to thank the Penang state government for cautiously opening the various sectors in phases, and I hope the public will continue to adhere to the standard operating procedures (SOPs) for everyone's good."

Operating since 1936, VKN Jewellers specialises in producing gold jewellery which includes services such as repairs and remodelling too.



**Yuvabalan: Sales got better in July.**



**Asok: Hopes for Deepavali cheer.**

## Continuous efforts to curb dengue, chikungunya

**WITH** Covid-19 creating havoc, it may be easy to forget about dengue and chikungunya which can be no less dangerous.

The Seberang Perai City Council (MBSP) is staying on its toes to curb the spread of dengue and chikungunya outbreaks on the mainland.

Numerous cleaning operations, including fogging activities, are conducted regularly especially in hotspots to eradicate the breeding of aedes mosquitoes and to stop the spread of chikungunya infections.

**Buletin Mutiara** managed to interview some of the MBSP councillors on Aug 4 to know more about their efforts regarding the matter and below are their views:

### Fahmi Zainol:

"As a local councillor who is in charge of the Seberang Jaya area, I am particularly concerned about Taman Siakap as it is considered one of the hotspots here.

"We have been consistently carrying out daily cleaning operations with the help of MBSP workers and the appointed contractor hired by the city council.

"The cleaning operation involves 1,309 residential premises and 45 alleys in Taman Siakap.

"The operation mainly focuses on clearing up the potential breeding grounds for the aedes mosquitoes and also to clean up clogged drains and remove some debris.

"At the same time, the state Health Department has also been carrying out fogging activities in Taman Siakap thrice a week.

"Hopefully, with everyone's efforts, the prevalence of chikungun-

ya and dengue cases will reduce."

### Bernard Cheen Goon Hooi:

"Besides the usual approach to prevent chikungunya and dengue cases in Padang Lalang, I also use guppy fish as part of my initiative to curb the outbreaks in the area.

"The guppy fish is put into stagnant water such as in a drain and is proven effective as they basically eat the larvae and thus prevent the breeding of aedes mosquitoes.

"Although, there are no chikungunya and dengue cases in Padang Lalang so far, I urge the people here not to let their guard down but continue to take precautionary measures by ensuring their environment remains clean."

### Heng Yeh Shuan:

"In the Jawi area, there are no chikungunya and dengue cases recorded until today but I have constantly reminded the people here to stay vigilant and not to be too complacent as our fight against these diseases is not over yet.

"We must keep in mind that while cases of Covid-19 currently dominate the news, cases of dengue fever have also been on the rise in the country.

"And also with the unstable weather that we are having currently, it may also lead to higher cases of dengue.

"Thus, each of us needs to play our part in ensuring our residential area is clean from any potential breeding grounds for the Aedes mosquitoes. This includes regular checks on tanks, pails, swimming pools, aquariums and empty containers."



**Soon (front row, fourth from left) in a group picture with some of the digital platform trainers who collaborated with PYDC.**

## PYDC uses e-career platform to empower youth

**THE** Penang Youth Development Corporation (PYDC) is providing a career platform for youths through its newly upgraded website.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the website would serve as a channel for companies and employers to advertise employment opportunities free of charge.

"This is one of the state government's initiatives to help youngsters in Penang apply for jobs that will suit them.

"Interested and qualified young people can log onto PYDC's official website (<https://pydc.com.my/>) and look for employment opportunities.

"Since it was launched in

June, the number of companies listed on the website has increased from 232 to 310 while the number of job applications has also increased from 288 to 420," Soon said during a press conference on Aug 4.

Soon added the latest version of the website would allow youths to create personal accounts with biodata that could provide a clear background to employers.

It would also allow employers to recruit young talents without using third parties.

"Employers can also monitor the progress of advertised positions, list of applicants, and can update information on the PYDC

website from time to time.

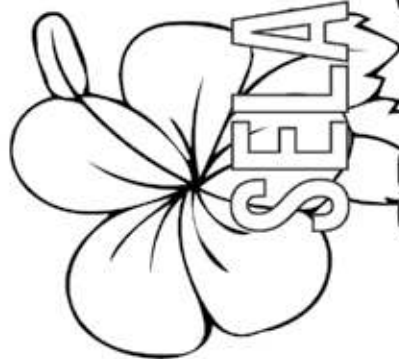
"PYDC will organise a virtual meet-up with all the employers who are interested to be part of this initiative," added Soon.

According to Soon, the job opportunities available on the website are not only conventional jobs but also digital-related jobs such as digital marketers, information technology (IT), e-commerce, web designers and so on.

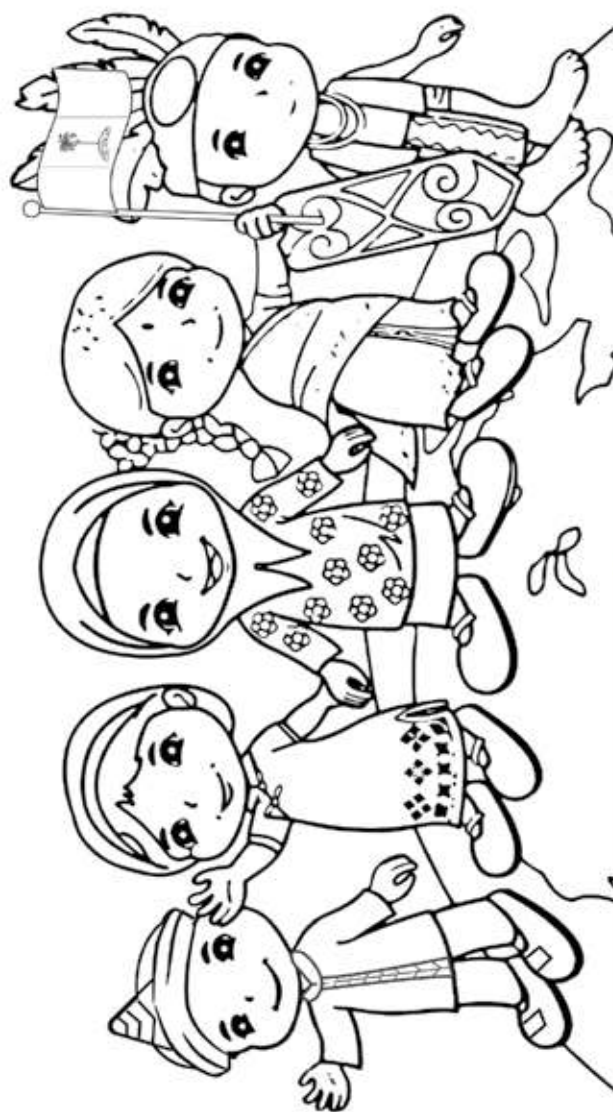
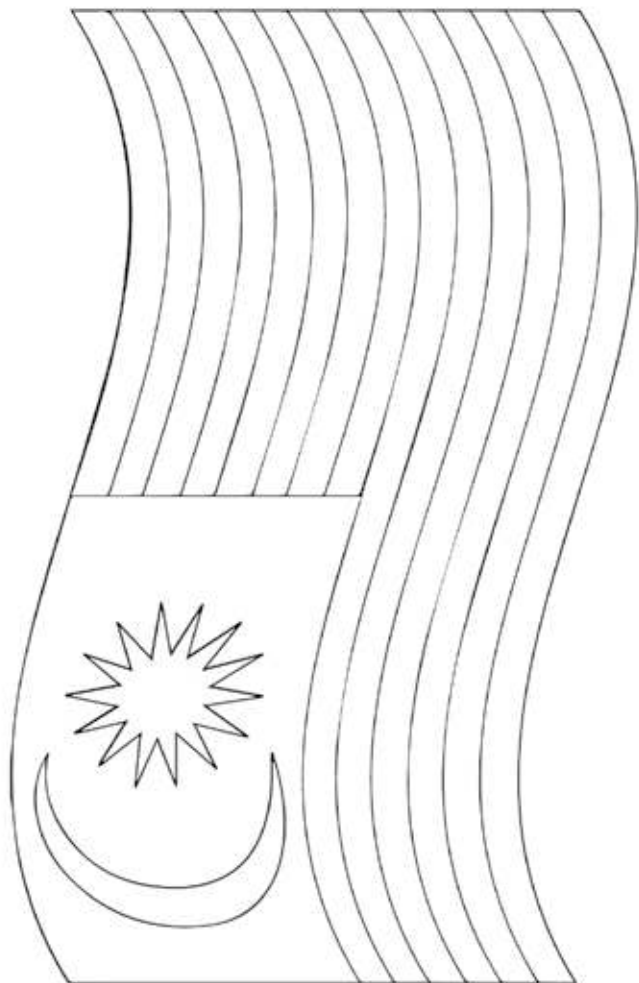
"Due to the Covid-19 pandemic, the way of doing things has changed. Everything has become digital. Since we have entered the new norm, careers pertaining to these fields are very popular now," he added.



PENANG 2020



# SELAMAT MENYAMBUT Hari Kemerdekaan & Hari Malaysia



Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
No. My Kid/ Kad Pengenalan : .....  
Alamat : .....  
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga : .....  
No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....  
Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari 1 Ogos 2020 hingga 30 September 2020.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

- Pertama: RM250**  
**Kedua: RM150**  
**Ketiga: RM100**  
**10 Hadiah Saguhati**



北海数码图书馆是威省首间以数码化为概念，兴建的“无书”图书馆。

BUTTERWORTH DIGITAL LIBRARY

BUTTERWORTH DIGITAL LIBRARY

# 旧羽球馆浴火重生 北海数码图书馆成新地标

报导■黄国伟  
摄影■NOOR SITI NABILAH NOORAZIS

**旧**羽球馆获新生，北海数码图书馆大受欢迎。

坐落在北海甘榜孟加里的北海数码图书馆，是槟州第三间场馆，更是威省首间以数码化为概念，兴建的“无书”图书馆。

有关场馆原本是一座老旧的羽球馆，在2018年被赋予新使命后开始进行翻新计划，有关场馆融入多项新颖设计，并原定于今年2月开放给民众。

无论如何，由于行动管制关系，数码图书馆展延至7月15日，才开放给民众使用。

在开放后，有关数码图书馆即广受本地民众欢迎，许多民众都纷纷前往参观，并在馆内阅读、温习和工作等。

## 设备齐全民众踊跃

根据图书馆职员诺法兹拉透露，数码图书馆在周末期间，平均都会迎来350名民众，而在普通日子平均也会有约200人前来。

“我们目前每天都会运作，运作时间是上午8时至晚上8时，这里的入场是免费的，民众可在这里上网，并借阅我们的电子书。”

她透露，图书馆内有超过5400个主题的电子书本让民众选择，这些书本可免费在图书馆范围内阅读。

“如果想要借出图书馆范围，就必须申

请会员，会员费1年为60令吉，而学生则半价。”

除了电子书之外，图书馆也备有活动大厅（Event Hall）、讨论室、电信会议室、儿童活动室、多功能大型会议室和开放空间等。

## 设防疫标准作业程序

据记者前往北海数码图书馆视察，虽然当天为工作日，但一早已有民众陆续到图书馆内，使用馆内的设施。

其中，讨论室一大早已被全数使用，而在楼上的公共空间，更有多名学生前来，在舒适的环境下温习功课。

无论如何，图书馆也设下标准作业程序，除了在进入场馆前必须测量体温和登记，馆内也限制民众人数，以确保在新冠疫情新常态下，该场馆依然能继续运作。



图书馆设下标准作业程序，规定馆内必须戴口罩。

民众在舒适的环境下看电子书或温习功课。

活动大厅可供多人出席各类活动。



现代化的设计，引领威省迈向国际化。